

AMIGOS DE CHINA

Publicación de la Asociación de la Amistad Colombo China
Edición No. 19 / Año 2021

Michael Burke:
La prosperidad de China y el Partido Comunista

Tecnología china para la humanidad

Independencia tecnológica:
Camila Algecira

Desarrollo tecnología nuclear:
Luis Fernando Salas

Entrevista exclusiva a Li Xiang,
la arquitecta que cambia la cara
a las librerías del mundo

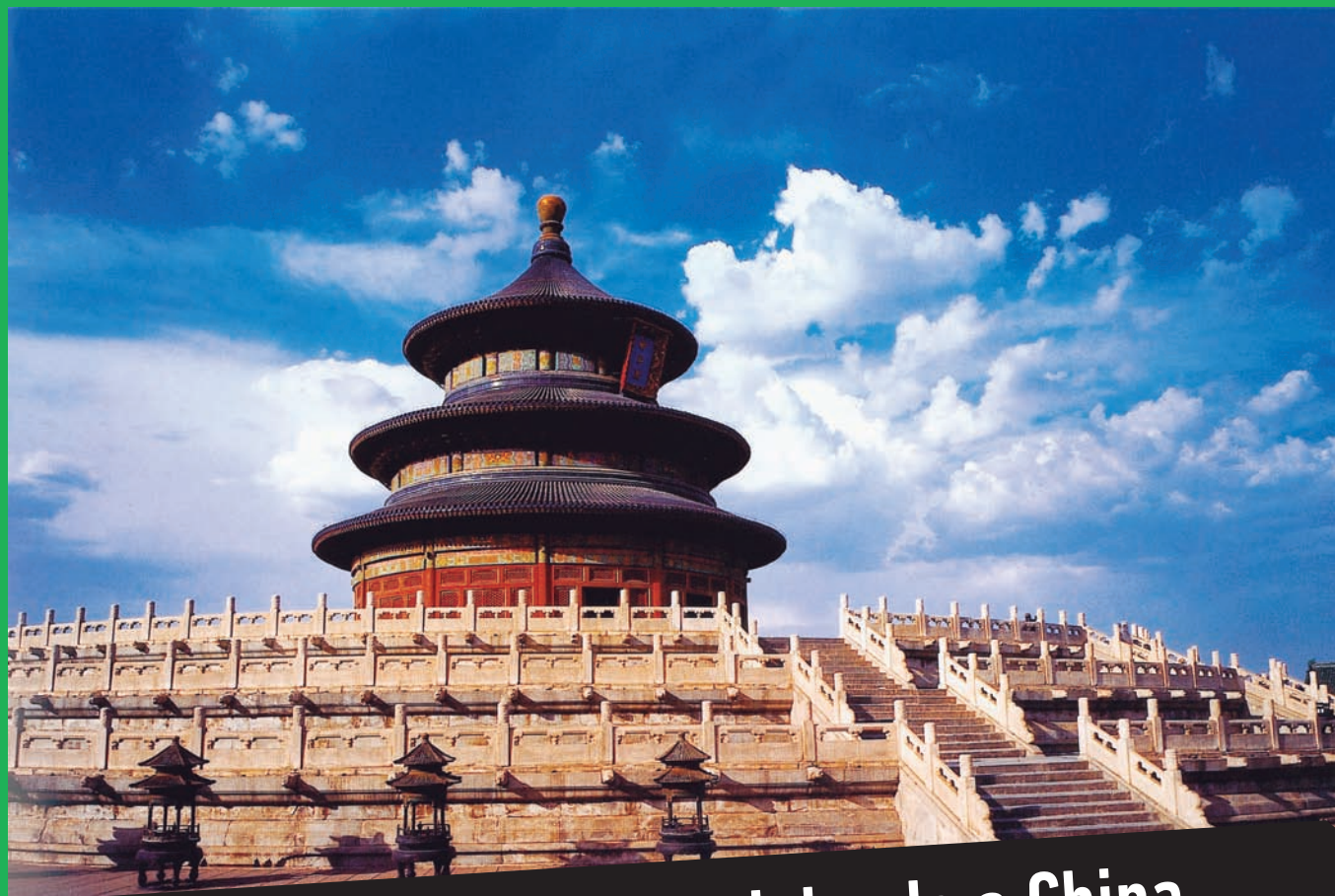
Embajadores Lan Hu y Luis Monsalve:
La amistad y cooperación entre China
y Colombia en 2021

Julio Londoño Paredes
Conflictos entre islas, cayos
y bancos



China

Destino
turístico
del mundo



44 años de experiencia viajando a China

Información:

Email: contacto@colombochina.org.co - www.colombochina.org.co

Mirando al futuro con un pie en el pasado



★ Guillermo Puyana

Presidente de la Asociación de la Amistad Colombo China

La frase que describe este editorial hace parte del discurso dado el 1 julio de este año por el presidente chino Xi Jinping en la celebración del centenario del Partido Comunista de China, para enfatizar el carácter histórico del desarrollo socio económico de China, que responde a un proceso específico y a unas características especiales. Pero también quiere decir que se trata de una meta que se proyecta en el tiempo.

El año que cierra fue el de la recapitulación de la historia china en el primer centenario desde la fundación del PCCh en 1921. En la ceremonia en la plaza Tiananmen de Beijing uno de los momentos más emotivos correspondió a los jóvenes, cuando declamaron un poema que relataba cómo sus padres, abuelos y profesores les habían contado las enormes dificultades vividas en el pasado de una China humillada, cómo fue la lucha desde 1921 hasta la proclamación de la República Popular en 1949 y cómo han sido las diferentes etapas del desarrollo desde entonces. En la narración estaban el Levantamiento de la Cosecha de Otoño de 1927, la famosísima reunión de Zunyi, el cruce del río Dadu, la Larga Marcha, el cruce del río Yangtse hasta la victoria. Y luego estaban la reconstrucción económica, la participación del ejército de voluntarios en Corea, la reforma y la apertura y la Iniciativa de la Franja y la Ruta. Esa es la parte que tiene que ver con el pie puesto en la historia.

Luego los jóvenes dijeron a las generaciones que los precedieron,

padres y madres, abuelas y abuelos que protagonizaron con decisión las luchas que fueron necesarias para llevar a China a donde hoy está: *“Tranquilos, acá estaremos para defender lo logrado, para asegurarnos que siga la prosperidad y la unidad, para alcanzar una sociedad socialista en bienestar general”*. Esa es la parte que tiene que ver con la mirada en el futuro.

China es un país con una cultura enorme y una historia demasiado larga para ser fraccionada en los plazos cortos que Occidente suele mirar los procesos. La identidad de China hoy tiene qué ver con la modernización, la urbanización y la globalización, con la integración al mundo potenciada desde el 2000 cuando formalizó su ingreso a la OMC. Esto a su vez es el resultado de la estrategia de reforma y apertura que junto con la política de Un País Dos Sistemas y el control natal impulsó el liderazgo que tuvo como núcleo a Deng Xiaoping. Y esto a su

vez es el resultado de las condiciones creadas desde 1949 en la base industrial y agrícola de China, la reforma agraria, la emancipación de la mujer, la política de compromiso con Estados Unidos y la puesta en práctica de una política exterior de multilateralismo sustentada en los Cinco Principios de la Coexistencia Pacífica y la garantía de seguridad e independencia que se dio durante el periodo en el que el núcleo del liderazgo estuvo en Mao Zedong, incluyendo sus errores pero sobre todo la rectificación de esos errores.

En 2022 habrá muchos motivos para celebrar y realizar los eventos regulares de la Asociación así como desarrollar más temas que surgen de los nuevos formatos de comunicación y concursos de la Asociación. La Semana Colombo China, que en 2021 fue sobre agricultura, nos señaló un derrotero muy importante sobre los temas que le interesan a Colombia



sobre China. La nueva revista digital Camino a China ha tenido una acogida importantísima entre los estudiantes colombianos en China, sus verdaderos dueños y editores. Las Tertulias Colombo Chinas en las que analizamos diversos temas en formatos cortos de conversatorios han abierto espacios a otras formas de interactuar y comunicarnos con un público cada vez más amplio.

Los concursos de video, pintura y diseño de bicicleta que organiza la embajada de China en Colombia y en los que coopera la Asociación como coordinadora se han vuelto muy populares y se suman a los concursos Puente Chino que en la versión universitaria del año 2021 tuvimos a una colombiana ganando el segundo lugar del concurso mundial. Entramos en la organización de competencias de tecnología en las ciudades de Colombia para popularizar el conocimiento entre la comunidad de desarrolladores de la tecnología china. En fin, fue un año lleno de desafíos originados en las nuevas tareas que resultaron de las muchas propuestas que nos llegaron y acogimos, pero cuyo desarrollo dependió de la cooperación de muchas personas.

También la Asociación tiene la mirada puesta en el futuro y un pie en la historia. En 2022 se cumplirán 42 años de relaciones diplomáticas y 45 de existencia de la Asociación. Será un año en el que la actividad de la Asociación se extienda hacia más sectores, involucre más ciudades y regiones y se enriquezca en contenidos y haya más aliados como los que nos acompañaron en las exitosas jornadas de 2021, entre ellos la Universidad de Agricultura del Sur de China, la Asociación de la Colonia China en Colombia, la Universidad de Caldas, el Instituto Confucio de la Universidad Jorge Tadeo Lozano, la Red Nacional Académica de Tecnología Avanzada RENATA, el Sistema Universitario Estatal, Huawei Technologies y la Alcaldía de Barranquilla. ★

AMIGOS DE CHINA

Publicación de la Asociación de la Amistad Colombo China
ISSN: 2145-0455

Director:

Guillermo Puyana Ramos

Consejo Editorial:

Guillermo Puyana, José María Gómez, Daniela Sofía Barón

Junta Directiva de la Asociación de la Amistad Colombo China:

Presidente: Guillermo Puyana

Vicepresidente: Jaime Moreno

Director Ejecutivo: José María Gómez

Secretaria General: Lina Luna

Vocales: Amelia Mantilla, Graciela Gómez, Ubaldo Meza, Juan Camilo Córdoba, Carmen Cecilia Gómez Merlano

Corrección de estilo

Elkin Rivera

Dirección de arte:

Yolanda Pineda

Diagramación:

Luz Mery Avendaño
luzmeave@yahoo.es

Impresión:

Editorial Gente Nueva

Carrera 17 No. 30 - 16 - Tel: 320 28 40

Asociación de la Amistad Colombo-China

Cra. 15 No. 93A - 84 Of. 409

Bogotá-Colombia. CP 110221

e-mail: contacto@colombochina.org.co

Página Web: www.colombochina.org.co

 ASOCIACIONCOLOMBO-CHINA



<https://www.facebook.com/AmistadColombochina>

 Amistad Colombo China

Nuestra portada



V Congreso Mundial de Inteligencia Artificial,
Tianjin mayo 2021 (Xinhua/Zhao Zishuo).

中国之友

No. 19, Año 2021



Lan Hu. Embajador de la R. P. China en Colombia.



Luis Diego Monsalve. Embajador de Colombia en China



Guillermo Puyana. Presidente de la Asociación de la Amistad Colombo China.



Li Xiang. Arquitecta, CEO de X+Living Architectural Design, Shanghai.



Michael Burke. Consultor económico, ex economista internacional senior de Citibank de Londres.



Camila Algecira. Estudiante de Maestría en Negocios Internacionales Central University of Finance and Economics Beijing.



Luis Fernando Salas. Físico Universidad del Cauca, estudiante de maestría en energía nuclear y tecnologías nucleares en la Universidad de Ingeniería de Harbin.



Yasmira Miranda Moncada. Médica de cuidados intensivos neonatales y pediátricos. Magíster en Toxicología.



Wu Yu. Director general del Concesionario Metro Línea 1 SAS.



Julio Londoño Paredes. Militar e historiador. Ex ministro de Relaciones Exteriores, ex embajador de Colombia en Panamá, Cuba, OEA y ONU .



Verónica Quintero. Presentadora del programa China TV de Panamá.



Harold Alvarado. Escritor, poeta y traductor. Ha traducido a Konstantin Kavafis y TS Eliot. Ex director del departamento de literatura de la Universidad Nacional. Fundador y director de la revista Arquitrave.



Camilo Restrepo. Estudiante de la Universidad de Artes de Nanjing.



Carolina Galeano. Jugadora de Candelaria Fútbol Club de Shanghai.



Jessica Cifuentes. Estudiante de octavo semestre de Diseño Interactivo en la Universidad de Bogotá Jorge Tadeo Lozano. Ganadora del segundo lugar del concurso mundial Puente Chino Universitario 2021.

AMIGOS DE CHINA

COLABORADORES

EDITORIAL

Guillermo Puyana	1
------------------	---

NUESTROS EMBAJADORES

Cómo escribir un nuevo capítulo de amistad entre China y Colombia <i>Embajador Lan Hu</i>	6
--	---

Colombia y China: una amistad sólida y promisorio en medio de un año distinto <i>Embajador Luis Diego Monsalve</i>	10
---	----

CIENCIA

Un adiós con honores para Yuan Longping	14
---	----

ENTREVISTA EXCLUSIVA

Naturaleza y Cultura inspiran a Li Xiang	16
--	----

A FONDO

Cuatro gráficas sobre el centenario del Partido Comunista de China <i>Michael Burke</i>	22
--	----

CIENCIA Y TECNOLOGÍA

La independencia tecnológica de China y Occidente <i>Camila Algecira</i>	26
---	----

Es posible el desarrollo de tecnologías nucleares viables en Colombia: etapa en China <i>Luis Fernando Salas</i>	32
---	----

Dispositivos basados en HarmonyOS 2 de Huawei	36
---	----

MEDICINA

CHINA una mirada a la medicina y la pediatría

42

Yasmira Miranda Moncada

INFRAESTRUCTURA

Metro Línea 1: una marca comprometida con la reactivación económica y la formación de talentos

46

Wu Yu

DERECHO INTERNACIONAL

Conflictos entre islas, cayos y bancos

48

Julio Londoño Paredes

VENTANA ABIERTA

¿Qué hace una panameña en un programa televisivo chino?

52

Verónica Quintero

Reseña de la poesía Du Fu

56

Harold Alvarado Tenorio

Las sonrisas de SIHONG

62

Camilo Restrepo

DEPORTES

Candelaria FC, impulsora del fútbol femenino aficionado en Shanghai

65

Entrevista a Diana Carolina Galeano Núñez, Candelaria FC

PUENTE CHINO

Mi puente a China

68

Jessica Cifuentes



Foto Embajada R. P. China en Colombia.

Cómo escribir un nuevo capítulo de **AMISTAD** entre **China y Colombia**

★ Por: Lan Hu embajador de la República Popular China en Colombia

A partir del establecimiento de las relaciones bilaterales entre la República Popular China (RPCh) y la República de Colombia en 1980, cada año que hemos podido compartir juntos ha sido extraordinario. Este año conmemoramos el 72º aniversario de la fundación de la República Popular China y el centenario del Partido Comunista de China (PCCh). A partir de su fundación, el PCCh determinó como aspiración fundacional y misional la búsqueda de la felicidad del pueblo chino y la consecución de la revitalización de la nación china; por medio de la ininterrumpida lucha del partido y el pueblo de todas las etnias del país, China cumplió el objetivo de lucha fijado para el primer centenario, culminó la construcción integral de una sociedad modestamente acomodada en el extenso territorio chino, erradicó la pobreza absoluta y está avanzando con desbordante vigor para conseguir el objetivo de lucha fijado para el segundo: culminar la construcción integral de un poderoso país socialista moderno.

Con la historia como espejo, uno puede conocer las causas del florecimiento y la decadencia históricos. China, una nación antigua con una civilización de cinco mil años, ha tenido sus momentos de esplendor y también de miseria. En los tiempos modernos, China fue por un periodo de tiempo una sociedad semicolonial y semifeudal, el país era débil y la gente, pobre y miserable. Ante los problemas internos y externos, el pueblo chino depositó su confianza en casi todos los regímenes políticos para intentar salvar a la nación, pero no lo logró.

En el momento de mayor confusión y desesperación, nació el PCCh. El Partido Comunista de China combinó el marxismo con la realidad del país, unió y dirigió a todo el pueblo chino a través de arduos esfuerzos, logró la independencia nacional y convirtió una sociedad semicolonial y se-



El 20 de enero de 2021 el presidente Iván Duque da la bienvenida a la llegada del primer lote de vacunas de Sinovac. Foto: Presidencia de la República.

mifeudal en una democracia popular. A partir de la fundación de la Nueva China, el PCCCh llevó al pueblo chino a la revolución y construcción socialista, a explorar continuamente el camino de la construcción del socialismo con características chinas en la práctica, a coordinar y promover el fomento de la economía, política, cultura, sociedad y la civilización ecológica, y a crear conceptos de desarrollo innovadores, coordinados, ecológicos, abiertos y compartidos.

Sobre la base de una actitud pragmática, China implementó la reforma y la apertura en 1978; en ese año pasó de un sistema económico planificado a un sistema económico de mercado socialista y pasó de ser un país pobre a convertirse en la segunda economía más grande del mundo, el país industrial más poderoso, el mayor comerciante de bienes, el país de reserva de divisas más grande y el país de entrada de capital extranjero más grande; el volumen económico total ha alcanzado los cien billones de yuanes y la tasa de contribución anual promedio

China cumplió el
objetivo de lucha
fijado para el primer
centenario, culminó la
construcción integral
de una sociedad
modestamente
acomodada en el
extenso territorio
chino, erradicó la
pobreza absoluta.

al crecimiento económico mundial ha alcanzado el 30 %.

En la actualidad, China está acelerando la recuperación económica, el crecimiento ha alcanzado el 12,7% en la primera mitad del año 2021, y está en el proceso de construcción de un nuevo patrón de desarrollo con “circulación dual”, en el que los mercados interno y externo se refuerzan entre sí, con el primero como pilar; esto significa más oportunidades de desarrollo no solo para China, sino también para Colombia y otros países del mundo.

El año pasado celebramos por todo lo alto el cuadragésimo aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre China y Colombia. Durante los últimos 40 años, las relaciones entre los dos países han avanzado de manera constante, la confianza política mutua se ha fortalecido continuamente, la cooperación económica y comercial se ha expandido y han surgido nuevos enfoques en los intercambios culturales; además, la amistad entre China y Colombia se ha profundizado aún más en medio

de la lucha contra la pandemia y el vencimiento en forma conjunta de las dificultades.

China superó sus propias dificultades en producción y suministro, y proporcionó vacunas a Colombia con la mayor velocidad y en la mayor cantidad posible, escribiendo historias de amistad con acciones prácticas. El presidente Xi Jinping y el presidente Iván Duque interactuaron con frecuencia, y los dos jefes de Estado expresaron sus satisfacciones por el desarrollo sostenido y saludable de las relaciones entre los dos países en los últimos años, así como la optimización y la actualización de la cooperación pragmática, apoyaron la convergencia de la iniciativa “La franja y la ruta” con la “Iniciativa Colombia-China”, y acordaron ampliar activamente la cooperación en nuevas áreas, como la agricultura y la ganadería, las nuevas energías, la economía digital y las industrias creativas, sobre la base de cooperaciones tradicionales en áreas de energía, infraestructura, telecomunicaciones, etc., y profundizar los intercambios en cultura, educación, deportes y asuntos regionales.

Es una potencia emergente, que mantiene la estabilidad y un fuerte impulso de desarrollo, y Colombia también está desempeñando un papel cada vez más importante en los escenarios latinoamericano e internacional. La cooperación entre China y Colombia sobre la base del respeto mutuo, el beneficio recíproco y las ganancias compartidas favorece el desarrollo de los dos países y el bienestar de ambos pueblos. Por el lado multilateral, China aboga por la promoción de las relaciones internacionales hacia la democracia y la legalidad, se opone al hegemonismo y la política de fuerza, y se adhiere a la política exterior de independencia y de paz; además, es el único país del mundo que incluye el desarrollo pacífico en la Constitución.

China no busca ni la exportación ni la competencia del sistema político,

solamente hace hincapié en la búsqueda de puntos en común mientras se reserva las diferencias y aprende el uno del otro, y solo aspira a que el pueblo chino viva cada día con mayor felicidad. Sobre esta base, China propone construir una comunidad de destino común para la humanidad, un nuevo tipo de relaciones internacionales, así como desarrollar en conjunto la iniciativa “La franja y la ruta”, apoyar firmemente el multilateralismo y trabajar con todos los países del planeta para enfrentar los grandes desafíos de la humanidad sobre la paz y el desarrollo mundial, ofrecer la inteligencia y los programas chinos, y hacer nuestras propias contribuciones.

Por el lado bilateral, China y Colombia han profundizado continuamente el entendimiento y el apoyo mutuos, y han ampliado la cooperación en áreas como el desarrollo verde y sostenible. Tomando en cuenta la grave situación de la pandemia, los dos países hicieron esfuerzos concertados para combatir el virus y han conquistado resultados significativos. China también ampliará el comercio bilateral y aumentará la inversión en Colombia para ayudar al país a incrementar los puestos de trabajo, promover una reactivación socioeconómica segura e integral pospandémica, y materializar el beneficio mutuo y la ganancia compartida. ¡China está dispuesta a fortalecer la comunicación y los intercambios con Colombia y los otros países del mundo, a combatir los desafíos globales tomados de la mano y a marchar en procura de lograr un mayor bienestar para todos los pueblos!

Doy gracias en mi nombre, y en el de todos los colegas de la embajada, a la Asociación de Amistad Colombo China y a otras organizaciones e instituciones por su extraordinario trabajo en la promoción de las cooperaciones en áreas como la cultura, la educación, etc., al igual que por la consolidación y la profundización de la amistad bilateral. ★

Sobre la base de una actitud pragmática, China implementó la reforma y la apertura en 1978; en ese año pasó de un sistema económico planificado a un sistema económico de mercado socialista y pasó de ser un país pobre a convertirse en la segunda economía más grande del mundo.

★ NUESTRO
PROGRAMA

用中文给你介绍魔幻的
哥伦比亚-庾志坚制作

La magia de **Colombia** contada en chino por **Yu Zhijian**

Canal Amistad Colombo China



YouTube



哥中友好协会

Asociación de la Amistad Colombo China

NUEVOS
EPISODIOS



Colombia y China:

una amistad sólida y promisoría en medio de un año distinto

★ Por Luis Diego Monsalve
Embajador de Colombia en la República Popular China

Colombia y China establecieron relaciones diplomáticas en el mes de febrero del año 1980, y desde ese entonces han forjado una amistad que se ha consolidado en los ámbitos político, económico y de cooperación.

En medio de un año distinto a causa de la pandemia del covid-19, y del proceso de adaptación a lo que se ha denominado una “nueva normalidad”, el relacionamiento entre los dos países se ha profundizado de diferentes maneras, reafirmando en esta forma nuestro compromiso mutuo. Así como las interacciones humanas se han modificado por temas como el distanciamiento físico, los intercambios entre las naciones se han tenido que adaptar a las nuevas circunstancias, haciendo uso de métodos innovadores que permitan afrontar con éxito los nuevos retos. En este contexto, la cooperación para luchar contra la pandemia, así como lograr una reactivación económica y un desarrollo sostenible, han marcado tanto la agenda internacional como las agendas bilaterales.

Esta crisis de grandes proporciones que viene reestructurando en gran medida el mundo, y cambiando las aproximaciones de cada uno de los países interna y externamente, debe permitirnos salir fortalecidos como humanidad. Es en medio de estas adversidades cuando las acciones conjuntas como países realmente tienen un impacto en el bienestar común, logrando superar la grave situación económica y social. Es por esto por lo que, junto con China, en el ámbito bilateral continuamos trabajando hombro a hombro en los frentes de nuestra agenda para aportar a la creación de un futuro prometedor para nuestras poblaciones.

En materia política y de intercambios de alto nivel, la pandemia no ha permitido reanudar los viajes y visitas oficiales entre nuestros funcionarios, por lo que hemos hecho uso de la tecnología para eliminar las barreras

y continuar un diálogo fluido. Es así como en noviembre de 2020 sostuvimos, a través de videoconferencia, la X Reunión del Mecanismo de Consultas Políticas, en la que se revisaron los logros y compromisos de la visita del presidente Iván Duque en el año 2019. De igual manera, en el mes de febrero de 2021, el presidente Duque y el presidente Xi Jinping sostuvieron una llamada telefónica en la cual se establecieron nuevos consensos. En esta comunicación se destacaron el creciente dinamismo y el continuo desarrollo de los lazos entre ambos países y se reafirmó el compromiso con la Iniciativa Colombia-China como guía para el futuro de las relaciones, discutiendo los avances de cooperación.

En el mes de marzo pasado, el presidente Xi Jinping dirigió un mensaje exclusivo al pueblo colombiano, como un gesto de características únicas con un país amigo, en el que contó cómo hemos conseguido superar la distancia geográfica entre nuestros pueblos y subrayó los avances históricos logrados en nuestras relaciones. Por otra parte, durante el pasado mes de junio, el presidente Duque tuvo la oportunidad de participar a través de un video en la “Conferencia de alto nivel sobre la cooperación de la franja y la ruta”, escenario en el cual agradeció la cooperación de China en la lucha contra la pandemia, e hizo hincapié en la necesidad de considerar las vacunas como un bien público de la humanidad, tal como lo ha expresado el presidente Xi Jinping en diversos escenarios multilaterales.

A pesar de las dificultades, lo anterior es una prueba de cómo hemos mantenido un intercambio fluido y periódico al más alto nivel, el cual esperamos restablecer de manera presencial una vez que las condiciones estén dadas, materializándolo con una visita del presidente Xi Jinping a Colombia durante su próximo viaje a Latinoamérica.

En esta misma línea, se ha dado una gran prioridad al relacionamiento entre las autoridades locales mediante el desarrollo de un programa de hermanamientos que, en el último año, ha arrojado sus primeros frutos. En este marco, desde la Embajada de Colombia en China se han llevado a cabo visitas y reuniones, y se ha brindado un acompañamiento constante a las ciudades y departamentos colombianos para encontrar ciudades y provincias pares en el gigante asiático. Como resultado de esto, en marzo de 2021 se suscribió una carta de intención entre Antioquia y Fujian, gracias a la cual se recibieron donaciones de elementos de protección antiepidémica. Así mismo, Cali y el Valle del Cauca han hecho acercamientos con la ciudad de Tianjin, y participaron en la “Mesa Redonda Internacional de Ciudades Hermanas y Foro Global de Gobernanza Urbana en el Municipio de Tianjin”, organizado por esa ciudad en mayo de este año.

En julio de 2021, se lograron la actualización y la profundización de un acuerdo de hermanamiento entre Barranquilla y Nanjing, que permitirá hacer intercambios en materia educativa, económica y cultural. En ese mismo mes, se firmó la carta de intención entre la ciudad de Paipa y Pengzhou, junto con otra donación de mascarillas por parte de China. En esta misma dirección, se tienen instrumentos que ya culminaron su negociación para la extensión de acuerdos o la suscripción de nuevos compromisos por parte de Bogotá y Guangzhou, Bogotá y Chengdú, Medellín y Chongqing, y Armenia y Kunming. Sobre estos, únicamente está pendiente de oficializarse la fecha de la firma.

La pandemia se ha presentado en estos casos como un catalizador para impulsar la cooperación de autoridades regionales entre ambos países y sembrar semillas que han permitido cosechar frutos, previendo un porvenir con mayores éxitos.

Esta crisis de grandes proporciones que viene reestructurando en gran medida el mundo, y cambiando las aproximaciones de cada uno de los países interna y externamente, debe permitirnos salir fortalecidos como humanidad.

Por su parte, el comercio internacional ha tenido una contracción evidente, por lo que las empresas se han visto enfrentadas a restricciones, cierres y cuarentenas. Esto ha planteado grandes dificultades en el comercio exterior, que se reflejan en las cifras de exportaciones e importaciones. No obstante, en el caso de Colombia y China el trabajo continúa, y el compromiso de las empresas colombianas en ver al mercado chino como un destino para sus exportaciones es evidente. China es nuestro segundo socio comercial tanto en exportaciones como en importaciones, y en el 2020, a pesar de las dificultades, las exportaciones no mineroenergéticas se incrementaron en un 31 % con respecto al 2019, pasando de 68,9 millones de dólares a 90,1 millones de dólares.

Esto último ha sido posible gracias a un trabajo articulado de los sectores público y privado, en conjunto con la estrategia CONectados con ProColombia. En el marco de dicha estrategia, por ejemplo, durante la tercera edición de la Feria de Importaciones de China, celebrada en noviembre de 2020, participaron siete empresas del sector agroindustrial, a pesar de la reducida presencialidad.

Igualmente, en mayo de 2021, Colombia participó como invitado de honor en la III Feria de Comercio e Inversión del Oeste de China, junto con 5 empresas y más de 77 tipos de productos como café, *snacks* de quinua, chocolates, y aceites de aguacate y *sacha inchi*. Las apuestas en este ámbito están orientadas a diversificar la canasta exportadora, obtener mayores accesos a nuestros productos y reducir la balanza comercial. Con este objetivo se viene trabajando arduamente para ampliar la presencia en canales tradicionales y a través de *e-commerce*, de productos como diseños de alta costura, vestidos de baño, prendas de control, flores, cafés especiales, chocolates, elementos decorativos, bebidas alcohólicas y confitería.

Así mismo, se busca tener acceso a nuevas frutas tropicales, que se sumen al banano y al aguacate Hass, y entrar con productos como la carne de cerdo. Se espera contar este año con el ingreso de la carne bovina, el cual representará un enorme potencial para nuestro campo.

En lo referente a la inversión, el creciente interés de las empresas chinas en Colombia, junto con el desarrollo de grandes proyectos en infraestructura, energía y minería, sumado a inversiones históricas en sectores como el de la tecnología y las telecomunicaciones, permitieron que China se convirtiera en el primer inversionista de Asia en Colombia, en el 2020. Este hito, en un año tan complejo, resume los logros de las estrategias que se han desarrollado en conjunto con ProColombia, por medio de eventos, seminarios y el denominado “Café con el embajador”.

Todo esto ha permitido promocionar las oportunidades del país, mostrar las ventajas comparativas de invertir en Colombia y explicar en detalle los beneficios de cada proyecto. Los casos emblemáticos, como el metro de Bogotá, Regiotram, Zijing Mining, y la participación en la subasta de energías renovables, son una pequeña muestra de las grandes posibilidades que tenemos para ofrecer.

El trabajo continúa y estará enfocado en atraer cada vez más inversión de la mejor calidad, que responda a un desarrollo económico y social sostenible. Por una parte, el interés es que empresas extranjeras relocalicen sus producciones en Colombia, específicamente en los sectores manufacturero, farmacéutico y automotor, para abastecer los mercados local y regional en el marco de la estrategia de *nearsourcing*. Por otra parte, se continuará fomentando la participación de las empresas chinas en las licitaciones de grandes proyectos, como las subastas de energía renovable y la construcción de carreteras, puertos y aeropuertos,



dentro de los 5G. Si bien las decisiones de invertir se han visto alteradas en el contexto de la pandemia, confiamos en que los buenos resultados presentados se multiplicarán en el futuro.

En los ámbitos cultural y de educación, con el lema “Una ventana a Colombia” adaptamos nuestra agenda cultural al formato digital, lo que nos ha permitido ampliar la cobertura y maximizar el impacto de nuestro Plan de Promoción de Colombia en el Exterior. De nuevo la virtualidad ha permitido la realización de eventos únicos, entre los que se destacan presentaciones de Ensálsate, proyecciones de películas en varias ciudades de China, conversatorios virtuales con el Instituto Caro y Cuervo para enseñanza de español o de literatura con escritores colombianos, un evento de arquitectura, y una muestra de artistas de Casatinta en Shanghái.

De igual manera, por intermedio del programa de becas se continúan aprovechando las ofertas educativas, gracias a las cuales varios colombianos han tenido la oportunidad de estudiar virtualmente, además de que se ha venido superando el número de postulantes. En estos campos, la cultura colombiana, su idioma y sus expresio-

nes han seguido brillando en el escenario chino, y muy pronto esperamos poder volver a la presencialidad para seguir deleitando al público chino con lo mejor de nuestro país.

Para finalizar, destacamos que la amistad ha florecido en los momentos de dificultad, con la esperanza de superar en forma conjunta la pandemia del covid-19. En este sentido, además de las donaciones y el intercambio de experiencias, en el marco de la Estrategia interinstitucional de Diplomacia Sanitaria y Científica hemos logrado hasta el momento adquirir 15,5 millones de vacunas de la empresa china Sinovac, las cuales han aportado decididamente al Plan Nacional de Vacunación y a la empresa privada. De este modo podemos afirmar, junto con China, que hemos trabajado de la mano para avanzar en la vacunación masiva y la reactivación económica.

Los amigos se conocen en las dificultades, y al volver a mirar atrás, a este difícil año que hemos tenido en todo el mundo, solo podemos aseverar que la amistad entre Colombia y China es sólida y promisorio. ★



◀ Exhibición de semillas germinadas en Kunming Xinhua_Jin Liwang

La pandemia se ha presentado en estos casos como un catalizador para impulsar la cooperación de autoridades regionales entre ambos países y sembrar semillas que han permitido cosechar frutos, previendo un porvenir con mayores éxitos.

A photograph of Yuan Longping, an elderly man with a weathered face, wearing a dark blue polo shirt with thin white vertical stripes and dark trousers. He is crouching in a rice paddy, his right hand reaching towards the water among the green rice seedlings. He is smiling slightly, looking down at his work. The background is filled with rows of young rice plants in the water.

Un adiós con honores para Yuan Longping

Yuan Longping. Foto: Xinhua Zhao Zhongzhi



Funeral de Yuan Longping. Foto: Xinhua-Chen Sihan.

La hambruna que sufrió este científico lo motivó a crear el arroz híbrido, gracias al cual 70 millones de chinos tuvieron arroz en su mesa.

Yuan Longping, el reconocido padre del arroz híbrido, vivió la hambruna entre 1969 y 1971, lo cual fue clave en su desarrollo científico, pues se propuso acabar con el hambre que había arrasado con la vida de sus compatriotas.

Nació en Pekín en 1930 y dedicó su vida a la seguridad alimentaria. Su desarrollo científico consistió en crear una fórmula de arroz híbrido que produjera más con la misma tierra, para

de esta forma garantizar alimento de primera a sus compatriotas. Hoy, su fórmula se ha extendido por el mundo, pues Yuan compartió su desarrollo científico para que cualquier país tuviera la opción de erradicar el hambre. Actualmente, no solo China utiliza el desarrollo científico de Yuan, ya que países como India también han encontrado solución al hambre en el arroz híbrido.

La contribución a la seguridad alimentaria que hizo Yuan Longping

fue un avance sin precedentes, puesto que el incremento del 20 % en la producción de arroz significó que 70 millones de personas adicionales tuvieran alimento en su mesa; esto fue el inicio de las variedades posteriores, que fueron más productivas. Su récord fue en 2014, cuando se produjeron 15 toneladas de arroz por hectárea; cabe destacar que el arroz híbrido y sus variedades obtienen rendimientos superiores en un 300 % al arroz nativo.

La meta de Yuan Longping siempre fue buscar el bienestar de la humanidad. Su vida fue ejemplo de dedicación, esfuerzo y superación. Todos sus logros estuvieron encaminados a desarrollar todo lo posible para que cualquier persona, sin importar su país, pudiera comer.

Este ingeniero agrónomo y científico es un héroe nacional. Por eso, en la presente edición queremos honrar su vida, que se apagó el 22 de mayo de 2021, rodeado de respeto, gratitud y cariño. ★



Funeral de Yuan Longping. Foto: Xinhua-Chen Sihan.

Naturaleza y Cultura inspiran a Li Xiang

hablamos con la arquitecta que está conmocionando el mundo del diseño de espacios culturales en China



Amigos de China: Su librería Dujian-gyan Zhongshuge ha sido un enorme éxito, pero Ud ha diseñado muchas otras librerías. ¿Tiene algún sentimiento especial por los libros?

Li Xiang: Aunque la lectura es una de mis actividades de esparcimiento favoritas, no fue la razón fundamental por la que diseñé todas esas librerías. Hemos hecho ya cerca de 17 librerías para la marca Zhongshuge con la que tenemos una relación de cooperación que ya llega a los 8 años. Todo empezó con la primera librería que diseñé para ellos, debido al enorme éxito que tuvo en el negocio, el dueño de Zhongshuge permanentemente me invita a ser su diseñadora jefe de sus librerías en las principales ciudades.

➤ **En una época de libros digitales, cuál es el principal desafío para concebir espacios que albergan copias físicas y que seduzcan a los usuarios a entrar?**

El reto es cómo transformar el modelo de negocio de las librerías de tal forma que satisfaga las necesidades de los clientes contemporáneos. Por mucho tiempo, el atributo comercial de las librerías fue perdiendo vigor, la gente las veía más como bibliotecas o lugares para pasar el tiempo libre y hacer algo de lectura casual, y con el

◀ Park Zoo Hotel. Foto cortesía de Li Xiang.

El reto es cómo transformar el modelo de negocio de las librerías de tal forma que satisfaga las necesidades de los clientes contemporáneos.



acelerado desarrollo de Internet, este viejo modelo de negocio de las librerías ya no podía satisfacer las necesidades de los clientes modernos.

Las librerías necesitan transformarse de simples espacios de venta minorista a espacios comerciales orientados al servicio. Los consumidores contemporáneos ya no van a las librerías solo para comprar un libro, ahora también son consumidores del ambiente del espacio, la atmósfera de lectura y una variedad de otras experiencias presenciales como eventos de firma de libros, clubes de lectura, etc. Satisfaciendo estas necesidades de los clientes, las librerías son más capaces de atraer a los usuarios a entrar en ellas.

➤ **¿Por cuál de sus obras usted diría que tiene más afecto y por qué?**

Por el Hotel Park Zoo en Hangzhou. Porque siempre me ha preocupado la conservación de la vida silvestre, y este proyecto fue una experiencia especialmente rara e inolvidable. Al infundir el espacio con un amor profundo por los animales, transformé el hotel en una exposición artística en la que los clientes pueden observar y sentir la situación real que enfrentan las especies animales amenazadas en la actualidad. Por ejemplo, el concepto tras el diseño de la banca de hipopótamo es una carretera atropellando un cuerpo de un hipopótamo, representando así el daño que le hacemos al hábitat de los animales salvajes. Espero

◀ Shenzhen Meland Club. Foto cortesía de Li Xiang.



Chongqing Zhongshuge. Foto cortesía de Li Xiang.

tener más oportunidades en el futuro para ayudar a elevar la conciencia y expandir la buena energía a través del diseño.

➤ **¿Cuál es su evaluación del Estado del Arte del diseño chino en relación con los de Europa y Estados Unidos?**

En los últimos años, la industria del diseño de China ha visto surgir muchos trabajos de diseño vibrantes y diversos, especialmente en el diseño comercial; incluso un medio extranjero me preguntó si China se convertirá en la capital del diseño futurista. Creo que la razón por la que la gente tiene una impresión como esta se debe al crecimiento exponencial de la industria del diseño de China. El aumento del PIB, el poder de consumo de los clientes, la necesidad de la gente de tener experiencia como consumidor y la voluntad de los empresarios de invertir en diseño de interior, todos estos factores conducen a la abundancia y el dinamismo de los proyectos creativos en China.

Desde una perspectiva global, la línea divisoria entre los estilos de diseño regionales está desapareciendo gradualmente. Sin lugar a duda, todavía hay diseñadores que se centran en el estilo de diseño tradicional chino o oriental. Sin embargo, a medida que estamos expuestos a información más

En los últimos años, la industria del diseño de China ha visto surgir muchos trabajos de diseño vibrantes y diversos, especialmente en el diseño comercial

diversificada en este mundo globalizado, las ideas innovadoras inspiradas en esa información se consideran y aplican constantemente en los diseños. Por lo tanto, creo que en lugar de comparar el estado de los diseños de diferentes regiones, deberíamos centrarnos más en lo que el diseño de forma interesante evolucionará en el futuro.

➤ **En la medida en que más y más estudiantes de América Latina miran a China para sus estudios de posgrado, ¿podría nombrarnos sus 5 primeras opciones de facultades de diseño en China?**

Como no recibí mi educación universitaria en China, por lo tanto estas recomendaciones son únicamente

como referencia. Basada en la actual escala de las mejores facultades de diseño de China, estas serían algunas buenas opciones para estudiantes extranjeros:

- Academia de Arte y Diseño de la Universidad Tsinghua
- Escuela de Diseño de la Academia China de Arte
- Escuela de Diseño de la Academia Central de Bellas Artes
- Colegio de Diseño e Innovación de la Universidad Tongji
- Escuela de Diseño de la Universidad de Jiangnan
- Escuela de Arte de la Universidad de Arte de Soochow. ★



Chongqing Zhongshuge. Foto cortesía de Li Xiang.



Dujiangyan Zhongshuge. Foto cortesía de Li Xiang.

Otros hechos del 2021

快乐中文

¡Premiación!
12 DE SEPTIEMBRE 2021

1º CONCURSO

• Chino, alegría y diversión. •

PUENTE CHINO | Primaria

puentechino@colombochina.org.co

14 CONCURSO

¡Premiación!
18 de Agosto 2021

• VUELA ALTO CON EL LENGUAJE CHINO •
追梦中文，不负韶华

PUENTE CHINO Secundaria

"Copa Xiaomi"

puentechino@colombochina.org.co

1er CONCURSO

¡Premiación!
18 de enero de 2021 a las 18:00

Decoración de Bicicletas
con el Horóscopo Chino 2021:
FELIZ AÑO DEL BUEY

fecha única para enviar tu propuesta
18 de enero de 2021 a las 18:00

puentechino@colombochina.org.co

FORO VIRTUAL
CHINA
GLOBALIZACIÓN, MITOS
Y REALIDADES

FEBRERO 24 / 8 A.M.

www.eltiempo.com LIVE /eltiempo

INVITADOS

XU SITAO
Embajador de China en Colombia

ALICIA PUYANA
Directora General de Cultura

JOSÉ MANUEL RESTREPO
Ministro de Comercio Exterior y Relaciones

MODERADA
RICARDO ÁVILA
Director de Cultura

EL TIEMPO 哥中友好协会 HUAWEI

HUAWEI 哥中友好协会
Asociación de la Amistad Colombia China

2021 HACKATON
黑客马拉松

19 al 21 de NOVIEMBRE

Prueba tu creatividad por la inclusión laboral en Barranquilla
Hackaton 2021. Desarrolla soluciones tecnológicas
en beneficio de la población con discapacidad.

Universidad del Atlántico RIL ViveLab

¡Premiación!
15 DE JULIO 2021

20 CONCURSO

• UNA FAMILIA, UN MUNDO •

PUENTE CHINO Universitario

"Copa OPPO Colombia"

puentechino@colombochina.org.co

Cuatro gráficas sobre el centenario del Partido Comunista de China*

★ Por Michael Burke

El Partido Comunista de China (PCCh) se fundó el 1º de julio de 1921. Por medio de este artículo, y con una breve serie de gráficos, se busca resaltar algunas de las consecuencias que esa decisión tuvo para China en particular y para el mundo en general. Las tendencias del rápido crecimiento en las condiciones de vida de los chinos después de la revolución se destacan de una manera tal que se puedan comprender fácilmente en sociedades en las que no ha sucedido algo semejante en un periodo de tiempo similar.

Antecedentes

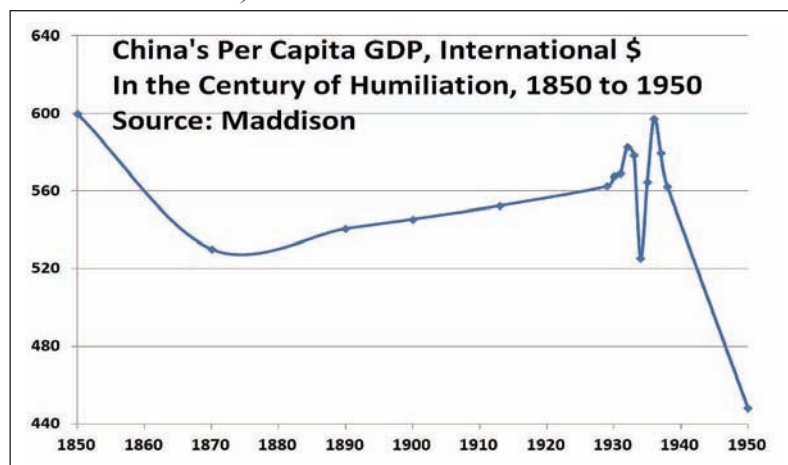
El Partido Comunista de China se creó luego de una serie de inten-

tos, liderados por jóvenes radicales y nacionalistas, para levantarse contra la dominación extranjera. En 1839, Inglaterra invadió China e inició así el “siglo de la humillación”, pues territorial y económicamente al país lo despedazaron entre las potencias imperiales occidentales.

Un aspecto que demuestra el grado de esa humillación es el enorme descenso del nivel de vida durante el dominio del Imperio británico (gráfico 1. Todos los datos son de Angus Maddison, a menos que se indique lo contrario).

Durante el dominio de potencias extranjeras, el PIB per cápita de China descendió en un periodo de cien años (de 1850 a 1950) de 600 a 448

Gráfico 1. PIB per cápita en China en el siglo de la humillación (en dólares internacionales)



* Con autorización del autor, originalmente divulgado con el título “Four charts on the centenary of the founding of the Communist Party of China”, en *Socialist Economic Bulletin* (<https://www.socialisteconomicbulletin.net/>).



Exposición Internacional de China de la Industria de Big Data 2021, Guizhou. Foto: Xinhua/Jin Li-wang.

dólares. En cambio, y a modo de comparación, el PIB per cápita británico aumentó de 2.330 a 6.939 dólares en el mismo periodo.

Éxito posterior

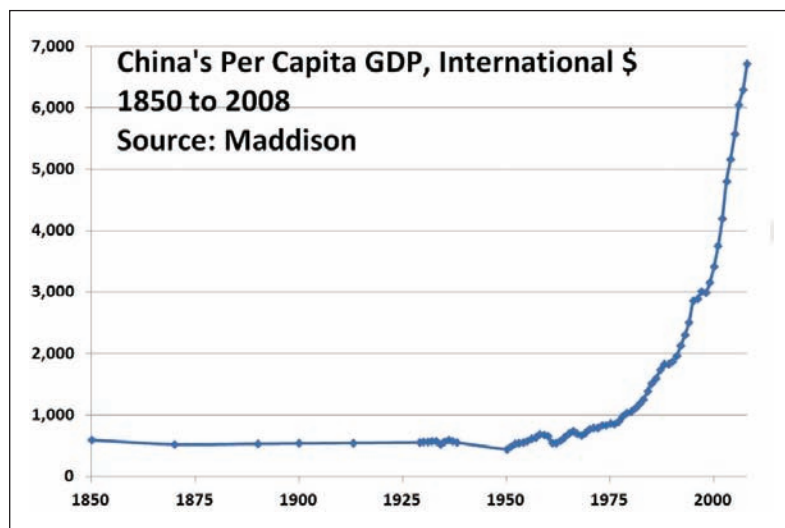
El primer gran logro del PCCh, y el primer paso necesario para todo el desarrollo posterior, fue su capacidad para expulsar a los colonialistas ex-

tranjeros, a finales de la Revolución de 1949. Más adelante se amplía el primer gráfico hasta el periodo moderno, más exactamente hasta el 2008, año en el que murió el reconocido economista Angus Maddison (gráfico 2).

Entre 1950 y 2008, el PIB per cápita de China pasó de 448 dólares a 6.725 dólares. Así que, en cien años de dominio colonial y capitalista, el

Durante el dominio de potencias extranjeras, el PIB per cápita de China descendió en un periodo de cien años (de 1850 a 1950) de 600 a 448 dólares.

Gráfico 2. Ingresos per cápita en China de 1850 a 2008



nivel de vida cayó más de un 25 %. Sin embargo, el PIB per cápita se multiplicó por 14 en 58 años después de la Revolución. Para poner las cosas al día, el Banco Mundial (que utiliza una medida diferente, pero consistente, del poder adquisitivo internacional) estima que el PIB per cápita aumentó un 128 % más desde 2008 hasta 2019. Esto implica un crecimiento acumulado de la producción de 33 veces entre 1950 y 2019.

Uno de los argumentos más extraños sobre el actual sistema económico chino es que es capitalista, lo que refleja en parte una incapacidad o una falta de voluntad para aceptar la prosperidad como objetivo o producto del socialismo. Curiosamente, tanto en la izquierda como en la derecha se pueden encontrar argumentos que implican o afirman explícitamente que la prosperidad de China es un producto del capitalismo.

No obstante, China se abrió al capitalismo durante cien años (en el siglo de la humillación), pero esto fue un desastre económico. Solo cuando el PCCh llevó a los campesinos y a los trabajadores al poder fue posible el desarrollo económico, y la escala y el ritmo del desarrollo desde entonces han sido sorprendentes.

El éxito en una comparación global e histórica

En las sociedades más ricas, es difícil imaginar tanto la escala como el ritmo de la transformación de China, por lo que puede ser útil demostrar ambas cosas en relación con comparaciones históricas. El gráfico 3, se basa en los mismos datos que el gráfico 2, pero usa además como puntos de referencia las estimaciones del PIB per cápita proporcionadas por Maddison para una variedad de sociedades y durante diferentes periodos históricos.

El objetivo es destacar algunos hitos claves en la trayectoria del desarrollo económico de China y ofrecer un indicador de su ritmo (gráfico 3). Todas las comparaciones son del autor, no de Maddison.

Es importante refutar la idea de que se trata de un proceso inevitable, independiente de cualquier decisión política y simplemente un reflejo de la “recuperación” que suele producirse en todas las naciones extremadamente pobres. Esto puede hacerse de tres maneras:

1. Cuando Gran Bretaña lideró la invasión extranjera y la fragmentación de China en 1840, en el siglo siguiente no se produjo ninguna recu-

El primer gran logro del PCCh, y el primer paso necesario para todo el desarrollo posterior, fue su capacidad para expulsar a los colonialistas extranjeros, a finales de la Revolución de 1949.

Gráfico 3. Comparaciones internacionales de la renta per cápita de China (en dólares internacionales)



peración, ya que el PIB per cápita de China se redujo incluso hasta el nivel de Europa Occidental tras la caída de Roma y la invasión de los bárbaros.

2. En la época que siguió a la Revolución hay periodos de crecimiento distintos que reflejan, a su vez, decisiones políticas; un ejemplo de esto es el periodo 1950-1978, en el que el PIB per cápita creció fuertemente, un 118 %. Sin embargo, en los 28 años siguientes, gracias al proceso de “reforma y apertura”, el PIB per cápita creció mucho más rápidamente, un 518 %.

3. La comparación internacional muestra que países similares, incluidos los que se habían liberado del Imperio británico, no crecieron tan rápidamente. Esto se pone de manifiesto en el gráfico siguiente (gráfico 4), en el que se comparan las tenden-

cias modernas del PIB per cápita en la India y en China.

En el año 1950, muy poco después de la Revolución china y de la independencia india, el bajísimo PIB per cápita de India continuaba siendo considerablemente superior al de China en términos porcentuales. Según los datos de Maddison, el PIB per cápita era de 619 dólares en India frente a 448 dólares en China (en términos de dólares internacionales). Ambos países crecieron mucho más rápido independientes que bajo el régimen colonial.

No obstante, la República Popular China se equiparó a la India en el año 1992 y su crecimiento más rápido le permitió alcanzar un PIB per cápita de 16.804 dólares en 2019, un 140 % mayor que el de la India.

Conclusión

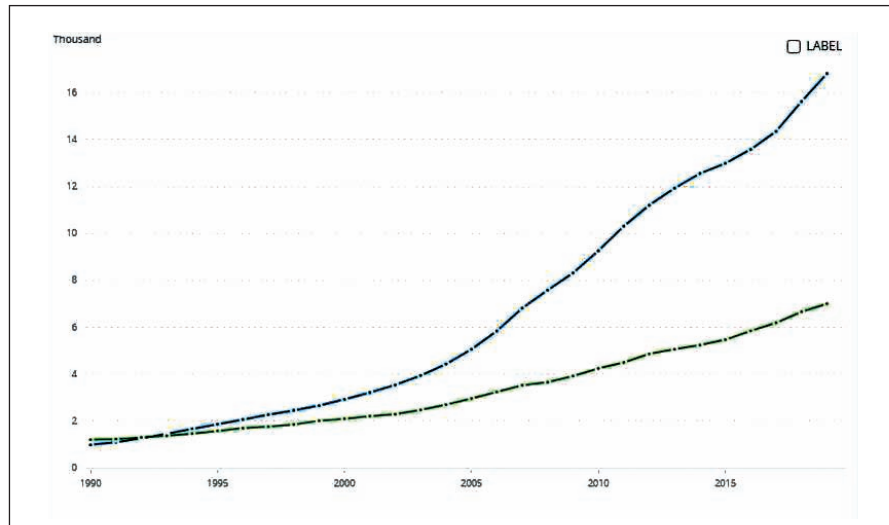
En 1921, cuando se fundó el Partido Comunista de China, 474 millones de chinos intentaban subsistir con un PIB per cápita de algo menos de 600 dólares al año. Ahora hay 1.400 millones de ciudadanos chinos con un PIB per cápita de casi 17.000 dólares (datos de 2019).

El PCCh heredó un nivel de producción comparable al nivel de vida de Europa Occidental tras la caída del Imperio romano en Occidente. En 70 años, el lapso de una sola vida, se ha producido un incremento de la renta per cápita que en otros países tardó milenios en conseguirse o que, por desgracia, muchos otros países están todavía muy lejos de alcanzar.

Naturalmente, numerosas personas de esos países estarán interesadas en examinar los principales factores responsables de tal transformación del nivel de vida, con el objeto de aprender de ellos y adaptarlos a las condiciones locales cuando sea posible. Cualquier persona interesada en el desarrollo económico, en el aumento del nivel de vida o en el socialismo querrá hacer lo mismo.

Por medio de estos cuatro gráficos no se pretende identificar los principales factores que impulsan un crecimiento excepcional, sino simplemente ofrecer una pequeña instantánea de los efectos de las políticas y estructuras destinadas a elevar el nivel de vida y fomentar el estudio de estas cuestiones. ★

Gráfico 4. China e India (ingresos per cápita, dólares corrientes en paridad de poder adquisitivo)



Fuente: Banco Mundial.

La independencia tecnológica de China y Occidente

★ Por Camila Algecira

La transformación de la economía en la República Popular China (RPCh) ha promovido la innovación nacional y la aceleración de la fabricación de productos con componentes tecnológicos. Este comportamiento ha sido el resultado de una planeación estratégica del país, en la que los programas propuestos por el gobierno dieron forma a lo que es China hoy en día: una potencia tecnológica. Sin embargo, pensar en esto hace quince años se consideraba algo desatinado, ya que en ese entonces países como Estados Unidos, Alemania o Japón eran los líderes en el desarrollo tecnológico y fuentes de conocimiento. En la actualidad, la condición del país y el comportamiento de su economía dan una imagen totalmente distinta de la RPCh.

Antes de dar una mirada a la China moderna e innovadora, es importante referenciar las bases de este surgimiento. Cuando se trata de hablar del gigante asiático en el ámbito económico, vale la pena destacar las transiciones que ha experimentado el país. Antes de 1979, la economía era netamente dependiente del sector

agrícola y con un PIB per cápita muy inferior al del resto de los países. Luego de la reforma impulsada por Deng Xiaoping, se crearon cinco zonas económicas especiales para promover el comercio, la inversión y el crecimiento de las exportaciones y las importaciones, momento en el que ya se empezaba a agregar un valor tecnológico. El impulso del sector de la manufactura, las inversiones del gobierno y la apertura al mundo hicieron que, en un periodo de 40 años, el PIB de China creciera en promedio un 9,5 % anual, llevándola a ser la segunda economía a escala mundial.

En la actualidad, el país se encuentra nuevamente en un periodo de transición, en el que se evidencia el cambio hacia una economía del sector de servicios. Mediante esta transformación se comienza a hablar de una economía inteligente, en la que el país busca reducir su dependencia en materia de industrias que requieren el uso intensivo de energías altamente contaminantes, para transitar a una producción caracterizada por su alto nivel tecnológico y por el empleo de energías renovables.



Exposición Internacional de China de la Industria de Big Data 2021, Guizhou. Foto: Xinhua_Tao Liang.

En el año 2006, China se comprometió oficialmente con la apertura y formuló la estrategia para promover la ciencia y la tecnología en varios sectores de su economía. Durante este año, el presidente Hu Jintao y el primer ministro Wen Jiabao declararon lo siguiente: “Fundamentalmente, tenemos que confiar en dos impulsores principales: el primero es persistir en la promoción de la apertura y la reforma, y el segundo, confiar en el progreso de la ciencia y la tecnología, así como en las fortalezas de la innovación”.

Con base en esto, el país adoptó el “Programa nacional a mediano y largo plazo de desarrollo científico y tecnológico (2006-2020)”, cuyo objetivo era convertirse en la mayor potencia tecnológica en el año 2020 y líder mundial en el 2050. De esta manera, el país tenía en 2006 un gasto en I + D del 1,3 % del PIB, pero en 2017 había aumentado al 2,1 %, y en el año 2020 se alcanzó el objetivo del 2,5 %, según datos de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE).

Posteriormente, surgieron más programas, como el plan “Internet plus” en 2015, cuyo objetivo fue integrar el internet a la mayoría de las industrias de la economía y transformar el mercado en uno más innovador. El primer ministro de China, Li Keqiang, en la introducción del plan, declaró que el programa estaba destinado a integrar el internet móvil, *cloud computing*, *big data* e IoT con la fabricación moderna. En este sentido, la nueva economía de China está centrada en un nuevo modelo industrial que incluye diferentes áreas, como agricultura, energía, finanzas, servicios públicos, logística, biología e inteligencia artificial, las cuales giran en torno a la economía de internet. Otros programas posteriores se han enfocado en la inteligencia artificial como una fuerza conductora del desarrollo socioeconómico, así como en fuente de atracción de investigadores y capital humano para llevar a cabo investigaciones en China.

Finalmente, se debe mencionar el conocido plan “Made in China 2025”, mencionado por primera vez en el año

El impulso del sector de la manufactura, las inversiones del gobierno y la apertura al mundo hicieron que, en un periodo de 40 años, el PIB de China creciera en promedio un 9,5 % anual, llevándola a ser la segunda economía a escala mundial.

2015. El objetivo de este programa era promover el emprendimiento en todo el país, además de mejorar la calidad de la producción y desarrollar el sector industrial por medio de la innovación; para esto, se contemplaba una transformación para llevar a China a ser una superpotencia de alta calidad en el 2025, una potencia mundial en el 2035 y un fabricante líder en el mundo en 2050.

Prácticamente, el gobierno buscaba una autosuficiencia en la producción de componentes tecnológicos, con el propósito de cambiar la concepción de fabricante de un mundo de productos sin valor agregado; no obstante, este plan fue centro de controversias y el motivo principal del principio de las retaliaciones por parte de la pasada administración de Estados Unidos. Por esto, el gobierno chino lo mencionó en el 2019 como un plan aspiracional y no oficial, y se dejó de mencionar en las reuniones del Congreso Nacional de los años posteriores.

Según el discurso promovido por Estados Unidos, la estrategia implementada por China para ser una potencia tecnológica representaba una amenaza para otras naciones. Esto, según la administración de Trump, iba en contra de las reglas del comercio internacional y era un riesgo para la seguridad nacional del país norteamericano, puesto que contemplaba industrias y tecnologías sensibles tanto en el plano civil como en el militar. De este modo, en el año 2018 Estados Unidos empezó a imponer tarifas por más de US\$34 billones a los productos importados de China, lo que dio inicio a un conflicto comercial entre los dos países que todavía no tiene una solución clara después del cambio del presidente estadounidense.

De acuerdo con reconocidos autores y economistas, la reacción de Estados Unidos corresponde a una estrategia de política comercial, en respuesta al crecimiento de las im-

portaciones que afectan la industria nacional, la distribución del ingreso, el balance del comercio, la protección de los trabajos y la protección a las pequeñas industrias¹. Además, el país occidental sostiene que el incremento de las importaciones provenientes de China ha incidido negativamente en los niveles de empleo, dado que se reduce la participación de la fuerza laboral en el sector manufacturero. Esto ha generado la implementación de una política comercial que ha perjudicado las relaciones entre los dos países.

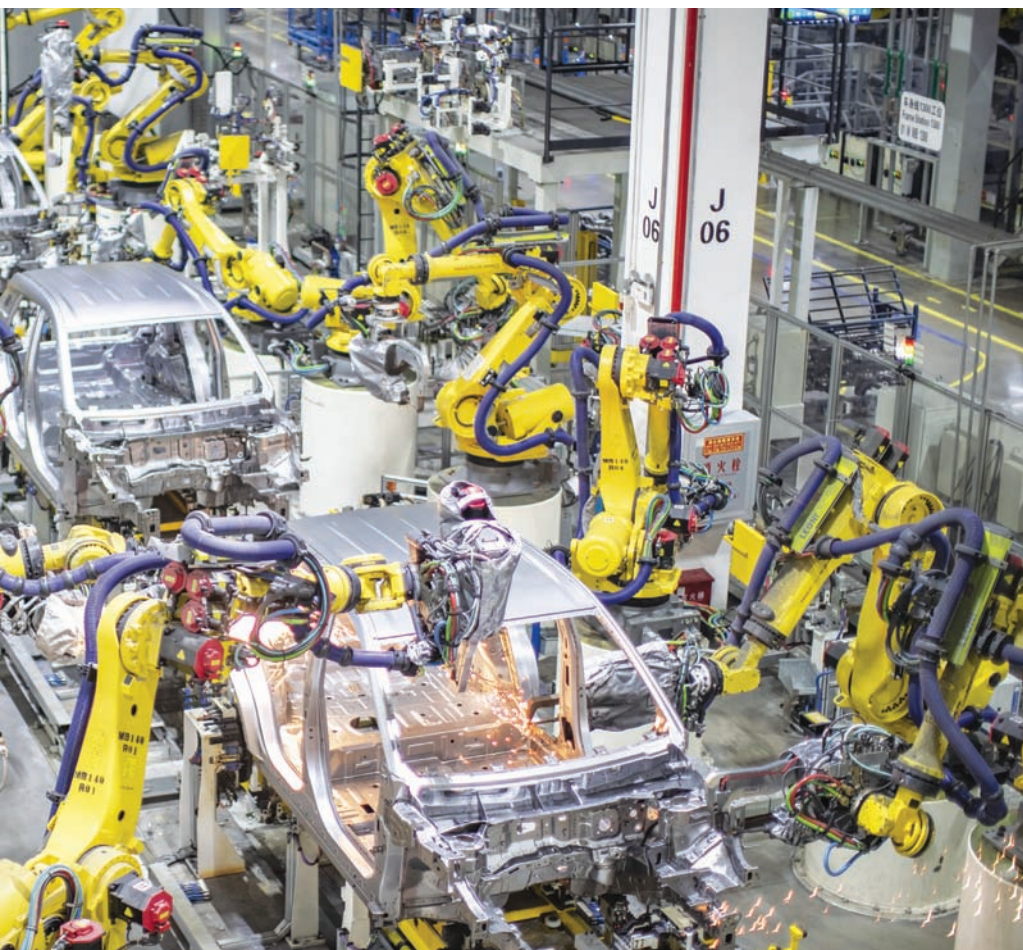
Es así como a lo largo de los años, producto de las estrategias, planes y programas promovidos por el gigante asiático, la República Popular China ha llegado a tener una influencia en la economía de los países occidentales. El poder estratégico que sustenta la RPC ha ido creciendo en regiones como Latinoamérica y África, lo que también ha intensificado la competencia con Estados Unidos. Por lo tanto, el escalamiento del conflicto comercial tiene un efecto secundario en todos los países que son socios comerciales de estas potencias y que están relacionados con la cadena de suministros. Este impacto no se da únicamente en industrias tradicionales, como maquinaria, equipos eléctricos o acero, sino que las características de los productos que están en la lista demuestran un grado de especialización de China y el incremento del valor agregado que desde hace varios años se ha contemplado desde Beijing.

Actualmente, el cambio de gobierno en la Casa Blanca supone una posibilidad de solución al conflicto; sin embargo, las recientes decisiones de la administración de Joe Biden demuestran una continuación de las políticas adoptadas por Trump. En este sentido, el pasado 24 de febrero el presidente



Biden firmó una orden ejecutiva para revisar durante cien días el estado de la cadena de suministros, con el fin de tomar medidas decisivas que permitan crear una cadena resistente y segura. En la orden se priorizan industrias claves, las cuales representan los intereses del país en materia de seguridad nacional, motivo por el que industrias como la de minerales esenciales, utilizados para la fabricación de productos de defensa, tecnología y transporte, semiconductores y tecnologías de la información y las comunicaciones, están contempladas dentro de esta revisión. Específicamente, Biden ha mencionado en repetidas ocasiones que Estados Unidos no debería depender de países extranjeros, en especial de aquellos que no comparten los intereses y valores, refiriéndose a China; por esto la presente administración

1 C. Coughlin, K. A. Chrystal & G. E. Wood (1988, January/February). Protectionist trade policies: a survey of theory, evidence and rationale. *Federal Reserve Bank of St. Louis*.



Robots inteligentes ensamblan automóviles en Chongqing. Foto: Xinhua_Huang Wei.

también ve al país asiático como una amenaza para su estabilidad económica.

Así mismo, en el plan de gobierno de Estados Unidos se propone un programa llamado “Made in America”, lo que no es coincidencia. Por medio de este, se quiere asegurar una libertad de la cadena de suministros y fomentar la producción de tecnología en el mercado nacional, la cual ha disminuido durante los últimos años, como consecuencia del traslado de sus fábricas al continente asiático.

En cuanto a las industrias mencionadas, ya se han tomado medidas que están dirigidas a controlar la entrada de productos de tecnologías chinas. Por un lado, se continúa con una restricción del ingreso de *hardware* chino y una limitación a la exportación de maquinaria para su producción, pues-

to que el desarrollo de la industria de semiconductores en China afecta directamente a la industria militar en Estados Unidos.

Este enfoque de las decisiones del gobierno estadounidense pretende lograr una diversificación de los productos de alta tecnología. El país quiere competir al mismo nivel de China y ser líder en la fabricación de productos claves, como por ejemplo baterías para el sector de autos eléctricos y, al mismo tiempo, encontrar nuevos socios comerciales que le permitan mejorar su competitividad.

En este orden de ideas, se evidencia que cada potencia ha tomado una posición que busca una independencia la una de la otra, ya sea por los daños que ha sufrido la industria como resultado del conflicto comercial o por

situaciones adversas, como la actual pandemia. Hoy en día, los dos países esperan construir economías líderes en industrias tecnológicas y ser referentes en el ámbito internacional en el desarrollo de modelos innovadores. En el caso de China, ha logrado crear un sector industrial que se complementa con el sector de servicios y que, además, ha desarrollado en los últimos años nuevas tecnologías, que ya no son una copia de tecnologías occidentales. Por el lado de Estados Unidos, se espera que se continúe con las restricciones a las empresas provenientes de China, con la aplicación de políticas comerciales que van en busca de un crecimiento de su industria, al tiempo que pretende atraer de nuevo a sus empresas para fomentar la producción nacional.

No cabe duda de que las nuevas dimensiones del desarrollo por parte de las dos potencias mundiales están creando una disgregación en la producción de tecnología. Tanto la fabricación de productos como de servicios con componente tecnológico ahora tienen una distinción regional, algo que siempre se ha visto en el orden económico; sin embargo, la etiqueta “Made in China” ahora trae una connotación diferente: productos de manufactura inteligente y una adopción de transformación digital. Esto posiciona al país asiático como centro de innovación y modernidad, aparte de que continúa en el camino de ser un referente en las áreas de ciencia y tecnología.

Así las cosas, todos los esfuerzos por implementar una modernización en toda la industria suponen una nueva etapa para China, en la que las empresas están llamadas a enfocarse en la promoción de la innovación para llevar al país a ser una potencia científica y tecnológica, algo que continuará llamando la atención de Estados Unidos y potenciará la independencia regional en la fabricación de tecnologías de vanguardia. ★

Apoya:



哥中友好协会
Asociación de la Amistad Colombo China



II CONCURSO NACIONAL Pintura China Colombia

“Unidos en los **XXIV Juegos Olímpicos y Paralímpicos**
de Inverno de **Beijing 2022** por un futuro compartido”

中国书画大赛

C
O
N
C
U
R
S
O

V
I
R
T
U
A
L

FEBRERO 15

2 0 2 2



Apoya:



La cultura es de todos

Mincultura



汉语桥俱乐部
Club Puente China
en Bogotá

哥中友好协会
Asociación de la Amistad Colombo China



Embajada de la R.P.
China en Colombia



VR中国
ChinaVR



CGTN
ESPAÑOL



艺术中国
ART.CHINA.CN



Connected University Experiences Lab

II CONCURSO NACIONAL

Pintura China Colombiana

TEMA:

Unidos en los **XXIV Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Inverno de Beijing 2022** por un **futuro compartido**

CATEGORÍAS:

1º Artistas profesionales

Colombianos residentes en Colombia o el exterior y extranjeros residentes en Colombia mayores de 18 años graduados de escuelas o facultades de Bellas Artes o experiencia artística apoyo 3 equivalente.

2º Artistas aficionados

Colombianos residentes en Colombia o el exterior y extranjeros residentes en Colombia mayores de 18 años que no estén matriculados en escuelas o facultades de Bellas Artes de nivel universitario.

3º Artistas menores de edad

Colombianos residentes en Colombia o el exterior y extranjeros residentes en Colombia menores de 18 años, siempre y cuando no tengan grado de una escuela o facultad de bellas artes.

FECHA LÍMITE:

Envía **tu propuesta** antes del **15 de enero de 2022** a las 23:59 hora colombiana

MATERIALES
ADJUNTOS:

Los concursantes deberán **enviar al correo** electrónico del concurso **puentechino@colombochina.org.co** con copia a la Oficina Cultural de la Embajada de China en Colombia al correo **oficinacultural2006@hotmail.com** y a **kangchengyu@dlufl.edu.cn**, **nuxlabscali@gmail.com**, y **wang.yuqin@utadeo.edu.co** los siguientes documentos:

- Hacer la inscripción en la página web: **www.colombochina.org.co**
- **Copia del documento** de identificación vigente en formato JPEG, JPG, PSD o PGN.
- **Descripción** de la obra.
- Una **(1) foto del concursante** en alta resolución (300 dpi o más).
- Cinco **(5) fotos** en alta resolución (300 dpi o más) en formato JPEG, JPG, PSD o PGN de la obra y su ejecución.

CEREMONIA DE
PREMIACIÓN:

15 de febrero de 2022 17:00



C
O
N
C
U
R
S
O
V
I
R
T
U
A
L



中文中心



ADECC



Fundación



SUNNY COLOMBIA



汉语桥俱乐部



汉语桥俱乐部



汉语桥俱乐部



汉语桥俱乐部



汉语桥俱乐部



汉语桥俱乐部



汉语桥俱乐部



汉语桥俱乐部



汉语桥俱乐部



汉语桥俱乐部



汉语桥俱乐部



汉语桥俱乐部



汉语桥俱乐部



汉语桥俱乐部



汉语桥俱乐部



汉语桥俱乐部



汉语桥俱乐部



汉语桥俱乐部



汉语桥俱乐部



汉语桥俱乐部



汉语桥俱乐部



汉语桥俱乐部



Científicos del Instituto de Física del Suroeste de China inspeccionan la cámara de vacío del “Sol Artificial” HL-2M Tokamak. Foto: CNNC-Southwestern Institute of Physics/Xinhua)

Es posible el desarrollo de tecnologías nucleares viables en Colombia: etapa en China

★ Por Luis Fernando Salas

Para hablar de tecnologías nucleares en Colombia, es necesario remitirse a los grandes avances que se han hecho a lo largo del tiempo en el mundo. Actualmente, me encuentro culminando mi maestría en Energía Nuclear e Ingeniería de las Tecnologías Nucleares en la Universidad de Ciencia y Tecnología de Harbin. Además de aprender y aportar en todos los cursos del posgrado, he tenido la posibilidad de visitar instalaciones nucleares donde se hace investigación acerca de muchos temas de carácter atractivo para Colombia. De la misma manera, he escuchado charlas y conferencias de investigadores que trabajan en reconocidas instituciones a lo largo de China en reactores, aceleradores y asuntos que son tendencia en el tema de las tecnologías nucleares. La autodisciplina y el patriotismo son dos valores que de alguna manera he querido incorporar a mi vida académica y profesional aquí en China. Aprender el idioma chino, practicarlo en el día a día y procurar mejorarlo constantemente me ha ayudado a incorporarme en el sistema educativo, profesional e investigativo de esta sociedad.

Si nosotros pensamos en las fuentes de energía que usa la humanidad, como por ejemplo la solar, la eólica, los combustibles fósiles, notamos que todas, de cierto modo, han estado siempre presentes. La nuclear es realmente la única fuente de energía que hemos descubierto en miles de millones de años. Sin duda, el camino de las ciencias nucleares ha estado marcado por ideas, accidentes, tragedias (lastimosamente), desarrollos, competencias y paradigmas que han conducido a posiciones encontradas en muchos aspectos.

Así las cosas, podríamos afirmar que a finales del siglo XIX, con el descubrimiento de la radiactividad por parte de Henri Becquerel, empezó a escribirse la historia para la humanidad con el núcleo atómico. Posterior-

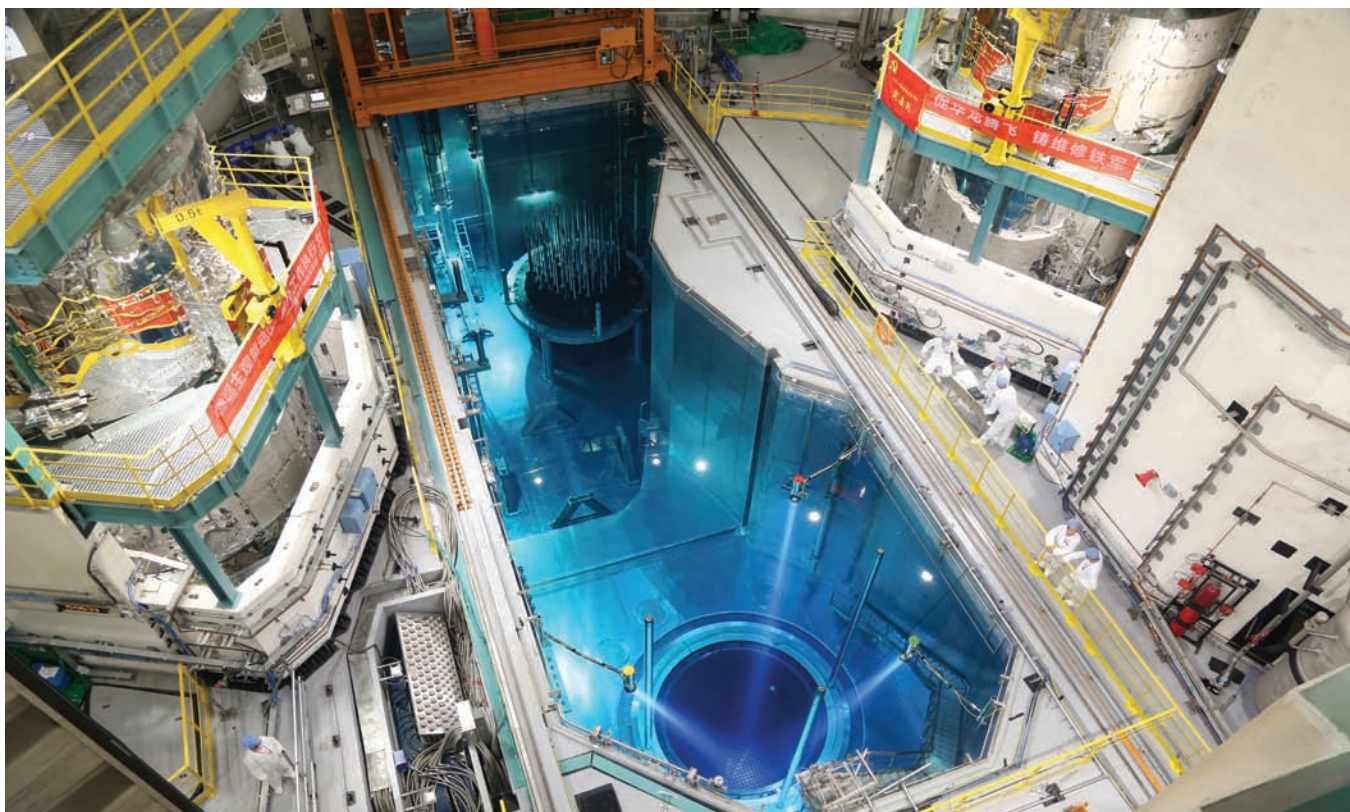
mente, Marie y Pierre Curie aislaron algunos isótopos radiactivos a principios del siglo XX, con lo que fomentaron e incrementaron el conocimiento de esta nueva disciplina para la época. Los descubrimientos del protón y el neutrón le enseñaron al mundo el gran poder detrás de entidades imperceptibles al ojo humano.

La creación del primer ciclotrón, en 1930, instauró el uso de muchas partículas subatómicas para aplicaciones en dispositivos tangibles. En 1942, con el diseño y puesta en marcha del primer reactor nuclear del mundo, el Chicago Pile-1, se corroboró el poder térmico de los productos de fisión generados desde las reacciones en cadena. Finalmente, con las bombas nucleares lanzadas sobre Japón en 1945, se alcanzó un punto en el que toda la investigación estuvo dirigida sobre todo hacia objetivos bélicos y de soberanía territorial. La buena noticia es que, después de este año, las aplicaciones de las ciencias nucleares comenzaron a destinarse al uso en la medicina para diagnosticar y erradicar enfermedades, y varias aplicaciones en la industria y agricultura tomaron más relevancia para mejorar los procesos productivos y de control de calidad. Actualmente, las tecnologías nucleares se emplean además para propulsar cohetes en el espacio y para generar energía a través de la fusión nuclear de átomos con bajo número atómico.

Mencionar la palabra *nuclear* y términos relacionados con las tecnologías nucleares puede sonar un poco complejo y peligroso. El nivel de aceptación de las ciencias nucleares es bajo debido a un impopular paradigma que lo persigue: que es el causante de muertes y mutaciones en personas y animales. El cine también ha avivado este pensamiento con películas en las que, después de irradiar una lagartija, esta se convierte en Godzilla.

Cabe destacar que muchos de los pensamientos maliciosos vienen también de accidentes catastróficos

A finales del siglo XIX, con el descubrimiento de la radiactividad por parte de Henri Becquerel, empezó a escribirse la historia para la humanidad con el núcleo atómico.



Unidad Nuclear No. 5 en Fuqing, Fujian. Foto: Zhang Tao_Xinhua.

con centrales nucleares de potencia. Entre los más importantes, podríamos mencionar el Three Mile Island en Estados Unidos en 1979, Chernóbil en la antigua Unión Soviética (hoy Ucrania) en 1986 y Fukushima Daiichi en Japón en 2011. Los dos últimos ocasionaron pérdidas humanas, lastimosamente, además de consecuencias en el medio ambiente cercano debido a la contaminación radiactiva. Después del primer gran accidente mencionado aquí, los países miembros del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) comenzaron a trabajar en tareas para fomentar la cultura de la seguridad nuclear no solo dentro de las centrales nucleares de potencia, sino también en todas las instalaciones nucleares en las que podría haber accidentes e incidentes.

En virtud de mi experiencia profesional e investigativa de cuatro años en Colombia, donde estuve vinculado al área de tecnologías nucleares, manejo de equipos para detección y producción de radiación e isótopos y toda la

Las aplicaciones nucleares en medicina y la industria en Colombia han traído beneficios para muchos de los habitantes del país.

normativa asociada, puedo asegurar que hay todavía un alto porcentaje de escepticismo entre las personas que no conocen a fondo esta disciplina. Sin embargo, las aplicaciones nucleares en medicina y la industria en Colombia han traído beneficios para muchos de los habitantes del país.

Sería interesante describir un poco la historia de cómo el gigante asiático, China, empezó su camino en las tecnologías nucleares y cómo las ha ido apropiando para sus intereses geopolíticos. Recientemente escuché una conferencia del profesor Xingkai Huo, científico del Instituto Chino de Energía Atómica (CIAE, por su sigla en inglés), en la que, entre otras cosas, él mencionaba que la construcción simultánea del primer reactor nuclear de investigación y el primer ciclotrón, en el año 1958, marcó un hito: la entrada de China en la era de la energía atómica.

Este primer reactor nuclear de investigación chino alcanzó criticidad en el año 1964, y de ahí para adelante

muchos más reactores de este tipo y ciclotrones se construyeron en instituciones y universidades a lo largo y ancho del país. Después de esto, China también construyó centrales nucleares de potencia para generar energía eléctrica; la primera central, llamada Qinshan, entró en operación en 1992. Alcanzar criticidad para un reactor significa que el flujo neutrónico en el interior de las celdas de combustible sostiene una reacción en cadena y libera neutrones. Hoy en día, China cuenta con aproximadamente 16 reactores nucleares de investigación en operación y cerca de 167 ciclotrones en operación.

Paradójicamente, si ponemos en contexto la historia de Colombia en materia de avances científicos en las tecnologías nucleares, podríamos decir que, al igual que los chinos, iniciamos nuestra trascendencia en esta área con la inauguración de un reactor nuclear de investigación. El reactor nuclear colombiano IAN-RI, entregado por Estados Unidos con el acompañamiento del OIEA en el año 1955, entró en funcionamiento aproximadamente una década después, en 1965, y alcanzó criticidad para ese año. En la actualidad, este reactor de investigación de unos 30 kilovatios de potencia, localizado en Bogotá, se sigue utilizando para datación en geología y activación neutrónica, y se está considerando para la producción de isótopos.

De la misma manera, el primer ciclotrón en Colombia entró en operación en el año 1992, en la Fundación Santa Fe de Bogotá. Hasta este momento, hay cinco ciclotrones en

funcionamiento en el país, en Cali, Medellín, Cota, Bogotá y Barranquilla. Estos ciclotrones están destinados exclusivamente a la producción de isótopos de corta vida media con aplicaciones en medicina nuclear, como el flúor 18.

Colombia tiene un gran potencial para producir isótopos. Conocidas las características físicas e ingenieriles tanto del reactor nuclear de investigación como de los ciclotrones, hay de hecho muchas reacciones nucleares que darían lugar a isótopos para aplicaciones en la medicina y en la industria en el país. Las secciones transversales de varios materiales sometidos a irradiación con protones o neutrones encajan en alguna medida en el rango energético de los equipos con los que cuenta Colombia hoy en día.

He aprendido muchas de estas técnicas durante mis estudios en la República Popular China (RPCh), las cuales estoy seguro de que se pueden aplicar en el país. Tengo la certeza de que es posible producir isótopos como el tecnecio 99m y el galio 68, usando protones en un ciclotrón, motivo por el cual considero que el país debería invertir también en la adquisición de nuevos ciclotrones, que tengan un mayor rango de energía y corriente. De la misma manera, se pueden producir isótopos como el yodo 131, el cobre 64 y el oro 198, utilizando neutrones dentro del actual reactor nuclear de investigación, que se podrían desarrollar en productos tangibles para aplicaciones en la medicina, agricultura o geología.

Una vez que termine mi maestría en la República Popular China y que haga mi doctorado aquí en la RPCh o

en otro país, mi principal propósito es volver a Colombia y aplicar el conocimiento adquirido en la incorporación, investigación y uso de ciencias y tecnologías nucleares que tengan un impacto regional en el país. Aportar en la creación de grupos de investigación dentro de las universidades, tanto públicas como privadas, también contribuiría significativamente a desarrollar el área nuclear de la nación.

Por último, me gustaría dar mi opinión acerca de la posibilidad de tener una central nuclear de potencia en Colombia. Ante todo, quiero hablar sobre el tiempo, pues desde la concepción de este tipo de proyectos hasta la firma de un contrato podrían pasar cerca de diez años, con todos los estudios derivados pertinentes, y desde el vertimiento del primer concreto hasta la conexión a la red eléctrica pública podrían pasar alrededor de cinco años para finalizar una unidad. Es un proyecto de gran envergadura, que demanda una altísima inversión inicial en términos monetarios.

Mi opinión es que, en estos momentos, Colombia no está preparado para esto debido a la poca experiencia que tiene el país con instalaciones nucleares grandes y a la falta de personal calificado para entender este tipo de proyectos y aportar a su desarrollo. Sí me gustaría que en un futuro no muy lejano se materializara una central nuclear de potencia para atender ciertas necesidades energéticas del país en regiones determinadas y contribuir a la disminución de la liberación de gases de efecto invernadero; quizás mi pensamiento cambie luego. ★



Dispositivos basados en HarmonyOS 2 de Huawei

En junio de 2021 Huawei presentó en Shenzhen, donde está su matriz, un conjunto de smartphones, relojes inteligentes y tabletas basados en su nuevo sistema operativo HarmonyOS 2, incluida una nueva versión del HUAWEI Mate 40 Series y el HUAWEI Mate X2, la serie HUAWEI WATCH 3 y el HUAWEI MatePad Pro. También lanzó los HUAWEI FreeBuds 4, unos auriculares inalámbricos Bluetooth de última generación con adaptación abierta y cancelación de ruido activa (ANC) y dos monitores de gama alta, el HUAWEI MateView y el HUAWEI MateView GT. La empresa aprovechó la ocasión para anunciar que otros 100 dispositivos Huawei —tanto smartphones como tabletas— se actualiza-

rán para funcionar con HarmonyOS 2, lo que permitirá a los consumidores acceder a una experiencia inteligente fluida a través de múltiples dispositivos y en todo tipo de escenarios.

En el mundo moderno es cada vez mayor la cantidad de dispositivos inteligentes que se usan a diario; sin embargo, la experiencia que ofrecen no siempre es inteligente. Los sistemas aislados suelen dificultar las operaciones y la interconectividad, lo que, en última instancia, resulta en una experiencia de usuario fragmentada.

HarmonyOS se diseñó para solucionar este problema. Como sistema operativo de última generación para dispositivos inteligentes, HarmonyOS proporciona un lenguaje común a través del cual dispositivos de todo

tipo pueden conectarse y colaborar con el fin de ofrecer a los usuarios una experiencia más cómoda, uniforme y segura. Este utiliza tecnología distribuida para satisfacer variadas necesidades de todo tipo de dispositivos diferentes con un único sistema, permitiendo un despliegue flexible según sea necesario. HarmonyOS también combina dispositivos previamente independientes en un superdispositivo cohesivo y holístico que integra todo el hardware y los recursos para aprovechar libremente las capacidades de los dispositivos que lo componen en función de las necesidades del usuario en tiempo real. Además, HarmonyOS permite a los desarrolladores el desarrollo multiplataforma y el despliegue multidispositivo de las aplicaciones, lo que facilita más que nunca el desarrollo de aplicaciones para diferentes dispositivos.

Aquí explicamos algunos de ellos.

HUAWEI WATCH 3: un asistente inteligente independiente con la misma potencia que un smartphone

El nuevo reloj inteligente insignia de Huawei, la serie HUAWEI WATCH 3, tiene pantalla de vidrio curvado y caja de acero inoxidable 316L, corona 3D giratoria totalmente nueva capaz de detectar distintos niveles de presión y proporcionar una respuesta háptica a las acciones del usuario. Los relojes de la serie HUAWEI WATCH 3 también permiten realizar y recibir llamadas telefónicas y escuchar música mediante el uso del mismo número de teléfono y plan de datos que el smartphone.

Al funcionar sobre HarmonyOS 2, HUAWEI WATCH 3 se integra con los smartphones de Huawei para actuar como un asistente de viaje multifuncional que permite acceder a la funcionalidad del smartphone directamente desde la muñeca, de modo que toda la información sobre vuelos y servicios de movilidad esté disponible. Si el trayecto de regreso a casa desde

el aeropuerto se hace en transporte público, tanto el reloj como el teléfono notificarán al usuario cuando se esté acercando a su destino para que evite perder su parada.

El HUAWEI WATCH 3 también funciona como un asesor profesional de fitness y salud compatible con más de 100 modos de ejercicio. Además de una amplia gama de opciones de salud, puede monitorear la temperatura de la piel gracias a nuevo sensor de temperatura de alta precisión¹. Asimismo, es compatible con las funciones de detección de caídas y SOS, lo que permite a los usuarios supervisar y gestionar su salud en tiempo real.

En cuanto a la batería, el reloj HUAWEI WATCH 3 Pro tiene una duración ultraprologada que ofrece cinco días de funcionamiento en modo inteligente y 21 días en modo de duración de batería ultraprologada. Por su parte, el modelo HUAWEI WATCH 3 ofrece una duración de la batería de tres días en modo inteligente y 14 días en modo de duración de batería ultraprologada².

HUAWEI MatePad Pro: un centro de productividad para multiplicar la creatividad

La tableta HUAWEI MatePad Pro está equipada con una pantalla OLED FullView de 12,6 pulgadas con una relación pantalla-cuerpo del 90 %, la más elevada de todas las tabletas disponibles en el mercado actualmente. Cada pantalla tiene una diferencia de color ΔE de menos de 0,5, lo que ofrece una precisión de color muy alta que genera imágenes nítidas y precisas en cuanto al color, como las de

HUAWEI LANZA SISTEMA OPERATIVO HARMONYOS 2 PARA TELÉFONOS INTELIGENTES

El gigante chino de las telecomunicaciones Huawei lanzó oficialmente el miércoles 2 de junio de 2021 su sistema operativo HarmonyOS 2 para teléfonos inteligentes.

SISTEMA OPERATIVO (SO)

¿QUÉ ES EL SO?
De acuerdo con la empresa española de fabricación de software, APEN, un SO "es el conjunto de programas informáticos, que permite la administración eficaz de los recursos de un ordenador".

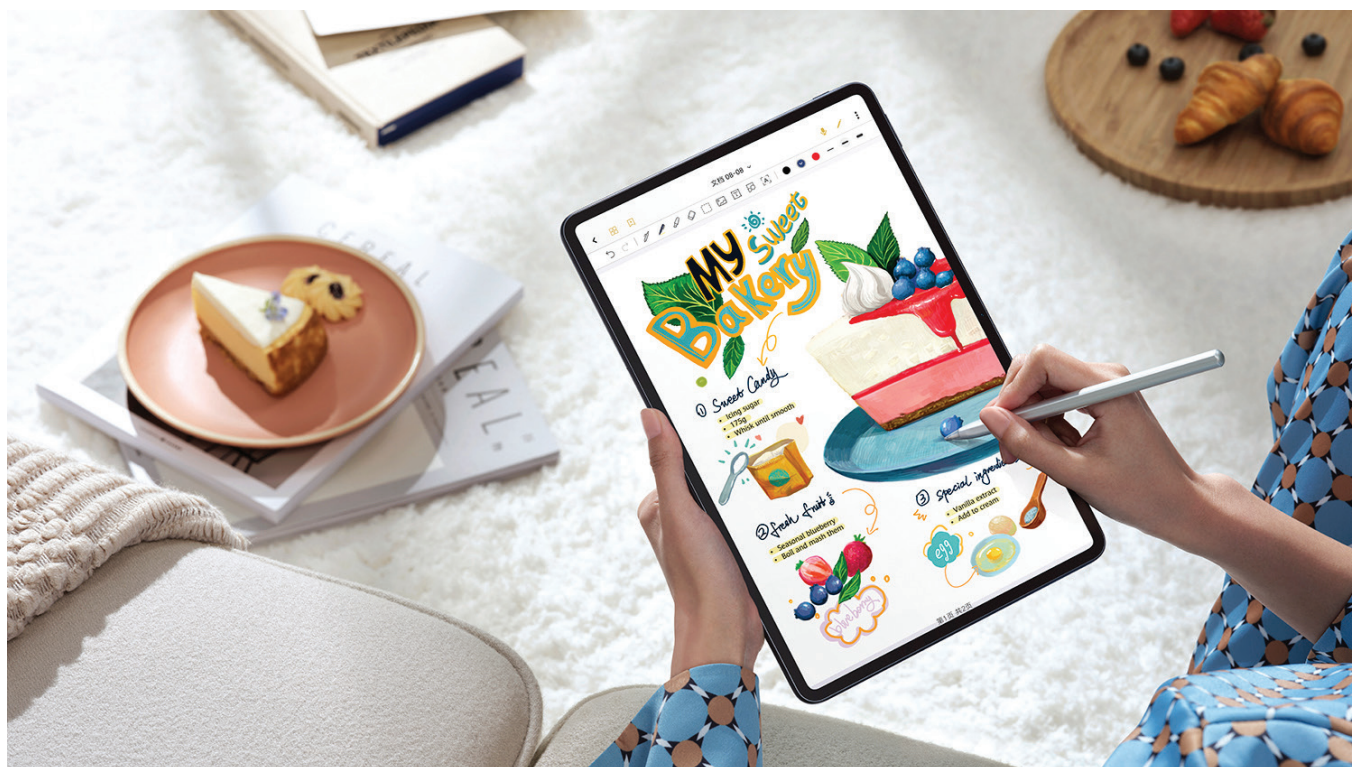
SU FUNCIÓN
Es el programa más importante de la computadora pues es el que ejecuta varias tareas, gestiona el hardware (componentes físicos de la computadora como el disco duro) y es el intermediario entre el usuario y la máquina.

¿DÓNDE INICIA?
El SO comienza su labor al encenderse el equipo y puede, por ejemplo, ejecutar varios programas al mismo tiempo o se encarga de dar acceso a dispositivos externos de hardware como un reloj inteligente.

“CÓDIGO ABIERTO”
La empresa de tecnología de EE UU International Business Machines Corporation (IBM por sus siglas en inglés) lo define como software escalable y flexible que permite que cualquier persona que tenga el código fuente pueda modificarlo, mejorarlo y redistribuirlo, buscando una mayor accesibilidad y reutilización.

¿CÓDIGO FUENTE?
Es el texto legible por un ser humano y redactado en un lenguaje de programación determinado donde se incluyen todos los comandos.

- 1 Esta función no está diseñada para ser un dispositivo médico ni está destinada a diagnosticar, tratar, curar o prevenir ninguna enfermedad. Todos los datos y mediciones deben utilizarse únicamente para referencia personal.
- 2 Todos los datos se basan en resultados de pruebas de laboratorio. La duración de uso real puede variar en función de las diferencias del producto específico, los hábitos del usuario y las variables ambientales.



las pantallas profesionales. La tableta HUAWEI MatePad Pro también ofrece una relación de contraste ultraalta de 1 000 000:1 y admite una gama de color DCI-P3.

Equipada con conjuntos de chips de la serie Kirin 9000, proporciona un nivel de rendimiento muy alto. Gracias a las capacidades de programación de tareas y gestión de datos distribuidos de HarmonyOS, la tableta funciona con smartphones y ordenadores para multiplicar la productividad y la creatividad en distintos escenarios.

HUAWEI MatePad Pro también permite la colaboración multipantalla con ordenadores³. Incluso puede convertirse en una tabla de dibujo en el modo Reflejar y en un monitor en el modo Ampliar. Además, ofrece la capacidad de arrastrar y soltar archivos entre distintos dispositivos, lo que

crea una experiencia multidispositivo más eficiente y colaborativa.

Como complemento de la HUAWEI MatePad Pro está la segunda generación del HUAWEI M-Pencil, que viene con una punta recubierta de platino para una escritura a mano de alta precisión y una latencia ultrabaja, y es capaz de diferenciar con precisión entre 4096 niveles de presión. El HUAWEI M-Pencil es compatible con FreeScript, que convierte en texto digital la escritura a mano introducida en cualquier cuadro de entrada en tiempo real. Además, las interacciones inteligentes, como el cambio con doble toque, Instant Shape e Instant Table, hacen que la entrada manuscrita sea más fluida y natural para adaptarse al flujo de trabajo único de cada usuario.

Una nueva experiencia interactiva más inteligente y fácil de usar.

Con la interacción multidispositivo basada en HarmonyOS, trabajar en varios dispositivos es igual de sencillo

³ Esta función solo es compatible con determinados archivos y aplicaciones entre tabletas Huawei basadas en HarmonyOS 2 y superior y portátiles Huawei con una versión de HUAWEI PC Manager 11.1 y superior.

que controlar uno solo. El nuevo Panel de control ofrece conexiones sencillas e intuitivas a través de la función de arrastrar e integrar, que permite a los usuarios conectar libremente los dispositivos que deseen en función de escenarios específicos.

Para ver una película en mitad de la noche, basta con abrir el Panel de control y arrastrar el icono de la pantalla inteligente al icono del teléfono, y la película se mostrará en la televisión directamente desde el teléfono. Y para utilizar los auriculares HUAWEI FreeBuds 4, solo hay que arrastrar el icono de los auriculares al icono del teléfono, tras lo cual la película se reproducirá en la pantalla inteligente mientras que el sonido se redirige a los auriculares FreeBuds. Este es solo un ejemplo de la experiencia de superdispositivo.

El nuevo Panel de control de HarmonyOS 2 permite utilizar aplicaciones en distintos dispositivos sin tener que instalarlas en cada uno de ellos, de modo que todas las funciones y servicios estén disponibles cuando y donde se necesiten. Además, desde cualquier dispositivo que forme parte del sistema de superdispositivo, se pueden ver las tareas en ejecución en el resto de dispositivos. Para jugar a un juego móvil en una pantalla más grande, simplemente hay que deslizar el dedo hacia arriba y sostenerlo para abrir la pantalla Vista general y, a continuación, transferir el juego a la tableta HUAWEI MatePad Pro para continuar.

La pantalla de inicio de HarmonyOS tiene un diseño simple y organizado. Puede deslizar el dedo hacia arriba sobre las aplicaciones para crear widgets de servicios que muestran información o servicios de fácil acceso y en tiempo real sin necesidad de abrir la aplicación. Puede personalizar el tamaño de los widgets de servicios, tocar las aplicaciones y deslizar el dedo hacia arriba para ver los widgets correspondientes, y tocar

cualquier espacio vacío de la pantalla de inicio para ocultarlos. También es posible usar los widgets para acceder a servicios atómicos, que se pueden consultar y compartir con facilidad a través del Centro de servicio sin necesidad de efectuar ninguna descarga o instalación.

HUAWEI HiLink se ha actualizado a HarmonyOS Connect para equipar un mayor número de dispositivos que no son de Huawei con funciones inteligentes. Con un solo toque, los dispositivos para el hogar inteligente se pueden conectar al Smartphone.

Mejoras de rendimiento integrales para más privacidad y seguridad

HarmonyOS 2 se ejecuta de forma aún más fluida que la última generación de EMUI. Un teléfono basado en HarmonyOS 2 puede mantener velocidades de lectura/escritura similares a las de un teléfono nuevo tras 36 meses de uso, incluso si queda poco espacio de almacenamiento en el dispositivo.

HarmonyOS 2 mantiene las aplicaciones abiertas en ejecución en segundo plano, de modo que siempre estén disponibles para continuar donde lo dejó: puede volver a la última acción o página en una aplicación determinada incluso cuando hay decenas de aplicaciones abiertas. Además, los dispositivos basados en HarmonyOS 2 permiten disfrutar de una duración de la batería prolongada: tras la actualización a HarmonyOS 2, el teléfono HUAWEI Mate 40 Pro puede ejecutar Game for Peace durante 5,1 horas seguidas.

Para proteger la privacidad y la seguridad de los usuarios, HarmonyOS se basa en las tecnologías líderes de privacidad y seguridad disponibles en EMUI desarrollándolas aún más. El principio de diseño fundamental es garantizar que solo la persona adecuada pueda acceder a los datos adecuados en el dispositivo adecuado, para ga-



garantizar la seguridad de cada acceso a cada dispositivo, así como la seguridad de cada acción de almacenamiento, transmisión y uso de datos en todos los escenarios. Cuando se activa la autenticación de identidad colaborativa multidispositivo, los usuarios solo pueden desbloquear el teléfono a través de la combinación del reconocimiento facial en el smartphone y una comprobación especial que garantiza que el reloj del usuario es el que está conectado con el teléfono.

Asimismo, HarmonyOS gestiona los datos del usuario en base a categorías y protege los dispositivos por nivel mediante la configuración de umbrales de seguridad específicos para los superdispositivos. Solo los dispositivos que reúnen los estrictos requisitos de seguridad pueden acceder a los datos correspondientes al nivel de seguridad, lo que garantiza

que los usuarios pueden usar las funciones de colaboración multidispositivo con tranquilidad. Las aplicaciones de HarmonyOS se someten a pruebas rigurosas durante el desarrollo, el lanzamiento, la instalación y el uso para garantizar que ofrezcan una experiencia segura en un ecosistema limpio.

«Hoy en día estamos rodeados de cada vez más dispositivos inteligentes y vivimos en un mundo en el que todas las cosas están conectadas», indicó Richard Yu, director ejecutivo y CEO del Consumer Business Group de Huawei. «Cada uno de nosotros forma parte de este mundo totalmente conectado, al igual que cada dispositivo. Estamos deseando trabajar con más socios y desarrolladores para construir un próspero ecosistema HarmonyOS y ofrecer aún mejores experiencias, productos y servicios a nuestros clientes de todo el mundo». ★





Instituto Confucio Medellín

Estudia chino mandarín ¡el idioma de hoy!

Cursos de idioma, cultura china, traducciones
y conferencias sobre China moderna.

Carrera 48A N° 10 sur - 107, Universidad EAFIT, Medellín.

Tel: (+57 4) 2619500 ext. 9832

contacto@institutoconfuciomedellin.org



ConfucioMed



confuciomed



confuciomed



InstitutoConfucioMed



www.institutoconfuciomedellin.org



Foto: Xinhua. Chen Zhonghao.

CHINA una mirada a la medicina y la pediatría

Por Yasmira Miranda Moncada*

La civilización china, una de las más antiguas del mundo, ha superado muchas adversidades a lo largo de su historia, algunas con resultados óptimos y otras con consecuencias nefastas, pero en todas ellas ha demostrado su gran resiliencia.

Cuando nos adentramos a conocer más sobre esta cultura, llama la atención la manera como ven constantemente hacia el futuro pero sin menospreciar lo de antaño; por tal motivo, es una nación que se caracteriza por fomentar el respeto por los ancianos y sus costumbres ancestrales, las cuales

transmiten a las nuevas generaciones. En las familias chinas predomina no solo la preocupación de los padres por los hijos, sino también se procura que esta relación basada en el respeto sea recíproca, manteniendo una conexión cercana con el adulto mayor.

En razón de la gran cantidad de habitantes, los chinos se han visto en la necesidad de resolver grandes problemas como comunidad; esto lo podemos observar en aspectos tan cotidianos como el lenguaje, dado que en China se hablan varios dialectos a lo largo y ancho de su territorio, lo que

* Médica de cuidados intensivos neonatales y pediátricos. Magíster en Toxicología

En uno de los textos de medicina china de la antigüedad, el primer *Pen Tsao* o *Gran herbario*, se dice que el primer médico de ese país fue el emperador Shen Nung, quien vivió en el año 3000 a.C.,

hace que la pronunciación de una misma palabra sea diferente; esto podría parecer poco significativo, pero si se toma en cuenta que los tonos son primordiales y son característicos de su lenguaje, es una situación que podría acarrear problemas. No obstante todo esto, han logrado que a pesar de dichas diferencias la escritura del lenguaje sea estandarizada y que se pueda entender en todo el país, independientemente de su dialecto.

En China hay hallazgos arqueológicos que sugieren que su escritura data de 1600-1046 a.C., específicamente en la dinastía 商 Shāng. Muchos de los pictogramas generados en esa época permanecen vigentes, y algunos tienen modificaciones que han surgido a lo largo de los años, de acuerdo con cada dinastía, tratando de hacer más práctico el lenguaje en su escritura.

Es precisamente en la historia de la escritura donde podemos encontrar la importancia que esta cultura les ha dado a la salud y la familia, a los padres e hijos, a la permanencia del legado generacional. Tal vez por esto una de las palabras más utilizadas en su lenguaje sea 好 hǎo, que significa 'bueno'; esta palabra, compuesta por los caracteres 女 (nǚ), 'mujer', y 子 (zǐ), 'hijo', sugiere que la representación de una mujer y su hijo es buena, que para un hombre tener una mujer y un hijo es bueno, por lo que se asocia la importancia de esta relación con el bienestar de formar una familia.

Con todo, la necesidad de bienestar no solo individual sino colectivo la encontramos impresa en esta cultura, la que se evidencia en su deseo por ser mejores, que se refleja en todos los sectores; por esto han buscado avanzar en áreas como la educación y la adquisición de nuevas tecnologías, pasando de ser una nación que durante años se destacó por ser predominantemente agrícola a apostarle a la innovación, progresando de manera exponencial, lo que a su vez ha generado que sean competitivos no solo en esta sino en todas las áreas.

A causa de su numerosa población, hay que destacarse de una manera muy especial para alcanzar la meta profesional propuesta; este pensamiento parece estar incentivado por los padres, pensamiento propio de algunos países orientales que impulsan a que los jóvenes se enfoquen en tener prioridad en sus estudios y en mejorar su situación económica con trabajo y esfuerzo, a diferencia de muchos países occidentales en los que prevalecen el descontento por la desigualdad social, la falta de oportunidades y la ansiedad por el dinero fácil a corto plazo, que los lleva a desistir de procurar una óptima educación.

En cuanto al área de la medicina que ha cobrado tanta relevancia a escala mundial en este último año por causa de la pandemia, encontramos que fue un área que los chinos fortalecieron durante años con el aumento

de escuelas de medicina y la reestructuración del sistema de salud.

Este país, a diferencia de otros, cuenta con la medicina tradicional, la cual data de aproximadamente el año 1000 a.C., época desde la que existe referencia en múltiples escritos sobre enfermedades y sus respectivos tratamientos médicos. Esta medicina tradicional se basa en la teoría del *yin* y el *yang*, y de los cinco elementos (agua, fuego, tierra, madera y metal), considerando que existe enfermedad cuando hay ruptura del equilibrio corporal; por esto, ante una enfermedad se busca aplicar técnicas que promuevan un estilo de vida saludable, que restaure el equilibrio y lo mantenga, más que hacer un tratamiento.

Estas teorías se enriquecieron durante años con la manipulación de las plantas y los venenos. En uno de los textos de medicina china de la antigüedad, el primer *Pen Tsao* o *Gran herbario*, se dice que el primer médico de ese país fue el emperador Shen Nung, quien vivió en el año 3000 a.C., y al que se le atribuyen el descubrimiento de drogas y venenos, así como la identificación de plantas medicinales y venenosas.

Paracelso, médico, astrólogo y alquimista suizo, manifestó: "Todo es veneno y nada es veneno, solo la dosis hace el veneno". Este principio se aplica actualmente en toxicología, ciencia que estudia el efecto nocivo que los xenobióticos (sustancia exó-

gena que interactúa con un organismo y que no es uno de sus componentes naturales) producen en los organismos vivos; como podemos ver, el pensamiento de Paracelso no difiere del saber chino antiguo de la medicina tradicional, que a su vez contiene conocimientos implícitos en áreas de la medicina occidental como la toxicología. Además del *Gran herbario* para la época comprendida entre los siglos III y X d.C., los chinos ya contaban con numerosos manuscritos de medicina referentes a diferentes áreas, entre ellos uno de pediatría: *Tratado sobre el cerebro*.

Así mismo, como ya se mencionó, China interactúa entre lo ancestral y lo moderno, sin que esto represente un conflicto, por lo que durante años consideraron abrirse paso a nuevos saberes; es así como en el I Congreso Nacional de Salud, celebrado en 1950, se definieron varios principios, tales como lograr el acceso gratuito al sistema de salud, mantener la prevalencia de los conocimientos de medicina tradicional china, estar abiertos a conocimientos y avances de la medicina occidental, y dar prioridad a la prevención en el sistema de salud.

Posteriormente, a finales de 1990, se reestructuró el sistema de salud, no compatible con los ideales iniciales y que llevó a una estratificación en la prestación de los servicios de salud; en consecuencia, con el paso de los años se presentaron falencias en el sistema que llevaron a la propagación de las enfermedades en el área rural, lo que motivó a las autoridades chinas a hacer una reforma, teniendo en cuenta la atención en salud prestada en esas zonas dispersas; las estrategias implementadas llevaron a que ya para mediados del año 2011 se contara con una universalización de la cobertura en prestación de los servicios de salud, de manera que cobijaba no solamente a empleados, estudiantes y trabajadores independientes del área urbana, sino también a la población del área rural.

Durante todos estos años de reformas se implementaron sistemas de atención en el ámbito rural que incluían especialidades, al tiempo que se entrenó a personal en regiones rurales dispersas, de modo que pudieran brindar una primera atención en la forma más adecuada posible.

En el 2019, China contaba con una población de 140.005 por 10.000 habitantes, mientras que el personal de salud para este mismo año era de 1.293 por 10.000 habitantes; además, se ha pasado de una tasa de natalidad de 14,03 % en el año 2000 a 10,48 % en el año 2019, comportamiento que no ha variado mucho, contrario a lo que se creía con la promulgación de la política de permisividad del segundo hijo. De igual manera, se estimó que para este año había 1.007.579 instituciones de salud, 54.214 de las cuales eran hospitales pediátricos.

Por otra parte, la población de niños de 0 a 14 años en 2019 fue de 23,492 por 10.000 habitantes, cantidad que supone un desafío para cualquier sistema de salud; a pesar de

esto, el personal médico se ha valido de todas las herramientas existentes para que las falencias con respecto a la escasez de personal no se reflejen en el entorpecimiento de la labor. Según cifras de la Comisión Nacional de Salud y Planificación Familiar (NH-FPC), el número de médicos pediatras para el 2014 fue de aproximadamente 118.000, lo que significó 0,53 por cada 1.000 niños de 0 a 14 años; pese a esta cifra, pasaron de tener un índice de mortalidad neonatal de 22,8 % para el año 2000 a 5,9 % en 2014 y 4,5 % en el 2017, lo cual es de admirar si se toma en cuenta lo antes citado en cuanto a la escasez de personal capacitado.

A diferencia de otros países, en China la medicina tradicional también se presta a los niños, quienes se quedan en compañía de los abuelos mientras los padres trabajan; esto facilita que muchas veces acudan a esta alternativa de medicina tradicional que permanece como cultura entre ellos, servicio que se presta en varios hospitales y centros de salud. En los niños también se aplican técnicas que



Preparación de prescripciones de medicina tradicional china en el hospital de Zhengzhou, Henan. Foto: Xinhua_Li An.

se usan con los adultos, que van desde acupuntura infantil y ejercicios de respiración, hasta una alimentación sana.

Con todo, China es un país que ha alcanzado las metas propuestas para mejorar el sistema de salud con el paso de los años. Esto se refleja también en la historia de las unidades de cuidados intensivos pediátricos, cuyo desarrollo se propició para contrarrestar la aparición de diversas enfermedades infecciosas. Para el periodo 1982-1984, el Ministerio de Salud de la República Popular China y la Unicef se unieron para establecer el “Proyecto de capacitación en cuidados intensivos pediátricos”. En el marco de este nuevo proyecto se escogieron once hospitales chinos, entre estos cuatro hospitales importantes: Beijing Children's Hospital of Capital Medical University, Shengjing Hospital of China Medical University, Children's Hospital of Chongqing Medical University y Shanghai Children's Hospital. Así mismo, se conformaron dos delegaciones para que viajaran a recibir capacitaciones en Estados Unidos y Canadá.

En 1983, con el apoyo de la Organización Mundial de la Salud, el profesor Xunmei Fan estableció la primera unidad de cuidados intensivos pediátrica en China, específicamente en el Beijing Children's Hospital, unidad que comenzó con un ventilador y seis camas. Los once hospitales que en un principio formaron parte del “Proyecto de capacitación en cuidados intensivos pediátricos” establecieron una variedad de unidad de cuidados intensivos o centros de emergencia, incluidas UCI pediátricas, UCI neonatales y UCI quirúrgicas para niños, y fomentaron la implementación de prácticas modernas en medicina. Este intercambio de saberes ha sido un proceso continuo, por lo que en 2015 se fundó el Comité Profesional de Medicina de Cuidados Intensivos Pediátricos de la Asociación China de Médicos, lo que contribuyó a avanzar en gran medida en el área de cuidados intensivos.



El enfermero Li Zhuoxiang cuida un recién nacido en el hospital de Qujing, Yunnan. Foto: Xinhua_Chen Xinbo.

Con el propósito de continuar adquiriendo y compartiendo conocimientos, en 1994 se creó la publicación *Medicina de Emergencias Pediátricas*—con la supervisión del Ministerio de Salud—, la cual cambió su nombre a *Revista de Medicina de Emergencias Pediátricas China* en 2003, pero siguiendo los mismos lineamientos.

En igual forma, el hecho de promover continuamente el conocimiento los llevó, en el ámbito de la pediatría, a desarrollar estrategias específicas que se apreciaron al enfrentar el síndrome respiratorio agudo grave (SARS, por su sigla en inglés) en 2003, con el apoyo del gobierno, que generó más unidades de cuidados intensivos para contrarrestar la situación e implementó medidas para evitar la epidemia de influenza H1N1, concentrándose en las áreas más afectadas y llevando personal capacitado, pero sin descuidar al resto de la población. Todos estos protocolos médicos, ejecutados durante años, los ayudaron a enfrentar

de manera resolutiva estas enfermedades y los prepararon para el momento de la pandemia actual, ejerciendo acciones en forma oportuna en las áreas de medicina crítica de adultos y pediátrica, estableciendo medidas en cuanto a la prevención de propagación de la enfermedad entre la población, de acuerdo con lo ya aprendido.

En ese orden de ideas, según la huella impresa en la historia de China, podemos observar que es posible avanzar en todas las áreas si se toman en cuenta los éxitos y fracasos propios y de otros, para de ese modo aprender a no cometer los mismos errores a lo largo del tiempo, a ponerlo todo a prueba y a retener solo lo bueno, en aras de mejorar continuamente.

Referencias

- Bacil, F. (2017). Seguro social de salud en China: principales reformas y desequilibrios. *Salud Colect*, 13 (1), Jan-Mar.
- Liu, Y., Yang, L.L., & Xu, S.Y. et al. (2018). Pediatrics in China: challenges and prospects. *World Journal of Pediatrics*, 14, 1-3.
- Miranda, G. (2015). La escritura china. Origen, evolución y estilos. *Language Design. Journal of Theoretical and Experimental Linguistics*, 17, 103-119. Universidad de Sevilla.
- Pérez, L., & Guiola, J. (2014). Origen e historia de la toxicología. *Revista Cubana de Medicina Militar*, 43(4), 499-514.
- Qian, S., & Xu, F. (2019). History of pediatric critical care medicine in the mainland of China. *Pediatric Investigation*, 3(2), 69-71.
- Reyes, G., & Ariel, E. (2008). Evolución histórica de la medicina tradicional china. *Comunidad y Salud*, 6(2), 42-49.
- Zhang, X., & Zhao Z. (2019). Desarrollo y perspectivas de la pediatría en China. *Chinese Journal of Pediatrics*, 57(2), 84-86.
- Zhang, Y., Huang, L., Zhou, X., & Zhang, X. et al. (2019). Characteristics and workload of pediatricians in China. *Pediatrics*, 144(1), e20183532. ★



Foto cortesía Metro Línea 1.

Metro Línea 1:

una marca comprometida con la reactivación económica y la formación de talentos

★ Por Wu Yu

Director general del Concesionario
Metro Línea 1 SAS.

En Metro Línea 1 SAS asumimos el firme compromiso de sumar esfuerzos para alcanzar las metas propuestas por el gobierno en materia de reactivación económica del país. En este sentido, somos conscientes de que la primera línea del metro de Bogotá desempeña un papel relevante en este proceso, ya que impactará positivamente el sector de la infraestructura y otras industrias paralelas, generando así oportunidades de empleo y dinamizando el comercio en distintos sectores de la ciudad.

Desarrollar un proyecto de esta magnitud ha supuesto un verdadero reto para todo el equipo de Metro Lí-

nea 1, pero también una gran oportunidad de impulsar un nuevo concepto de movilidad sostenible y de construir el mejor metro para la ciudad de Bogotá. Es importante mencionar que todo el trabajo desarrollado hasta el momento, así como el buen ritmo con el que marcha el proyecto, ha sido posible gracias a los equipos que forman parte del concesionario y que cuentan con el firme propósito de impulsar este proyecto, que traerá consigo mejoras sustanciales en materia de productividad, desplazamientos y conexión entre personas.

En Metro Línea 1 contamos actualmente con empleados directos

nacionales y funcionarios de nacionalidad extranjera, lo que nos ha permitido crear un ambiente multicultural que, indudablemente, resulta enriquecedor para el proyecto. Así mismo, consideramos muy valioso el hecho de poder contar con un gran porcentaje de trabajadores locales, ya que esto nos ha permitido compartir distintos enfoques, conocimientos técnicos, experiencias y elementos culturales que nos acercan a Bogotá cada día.

En lo relacionado con los procesos de contratación laboral abiertos en la actualidad, podemos informarle a la ciudadanía que el concesionario tiene vacantes a las que los posibles candidatos se pueden postular a través del portal oficial de Metro Línea 1: metro1.hotjob.com.

Vale la pena anotar que en esta primera fase de diseño, la mayoría de los candidatos que buscamos son profesionales con especialización: ingenieros, abogados, economistas, administradores financieros y de empresas, entre otros. Sin embargo, a medida que el proyecto se vaya desarrollando, surgirán nuevas vacantes con otro tipo de requisitos y especificaciones.

A nuestro juicio, el talento humano es el principal factor para el buen funcionamiento de las empresas a corto, mediano y largo plazo. Por tal razón, las corporaciones asumen un papel fundamental en el acompañamiento y el fomento del verdadero talento y en la creación de equipos interdisciplinarios que, sin lugar a dudas, determinarán el nivel de servicios o de productos ofrecidos al público. En consonancia con lo anterior, vale la pena reflexionar sobre el tipo de talento que buscamos en Metro Línea 1, ya que además del conocimiento y la experiencia profesional, creemos que nuestro equipo cuenta con las cualidades que se exponen a continuación.

En primer lugar, es clave que las personas que se sumen al equipo de Metro Línea 1 tengan una percepción de valor adecuada. Generalmente,



Foto cortesía Metro Línea 1.

suelo prestar mucha atención a la perspectiva de valor y ética que caracteriza a nuestros colaboradores o aspirantes, por lo que considero que un talento que carezca de ética moral, por muy experto que sea en su área de conocimiento, no coincide con la visión de la empresa y su desarrollo; por el contrario, a aquellos a quienes les faltan habilidades y conocimiento por límite de su experiencia, pero cuentan con una percepción adecuada y orientada, vale la pena darles una oportunidad y guiarlos en el proceso.

Así mismo, reconozco como cualidades primordiales la visión de futuro y la ambición por ser mejor cada día. La búsqueda de beneficios inmediatos impide el crecimiento y el desarrollo personal y profesional de los individuos; es decir, es importante vivir en el presente, pero resulta fundamental gestionar para el mañana. En este sentido, es esencial recordar que cuando una persona carece de proyectos de futuro y sueños, sin importar lo joven que sea, siempre tendrá alma de anciano. En Metro Línea 1 apostamos por el

talento luchador que va más allá de lo inmediato y que tiende puentes hacia el futuro.

Un rascacielos se empieza desde la base, y es precisamente este concepto lo que nos lleva al último elemento que hay que tener en cuenta: la voluntad. Buscamos candidatos que se comprometan a sacar adelante cada reto y que se crezcan ante cualquier adversidad. Apostamos por aquellas personas que persiguen sueños y que están dispuestas a recorrer un proceso de mejora gradual.

Desde ML1 somos conscientes de la responsabilidad que tenemos en la construcción de este megaproyecto, que no solo generará 27.000 empleos directos e indirectos, sino que además supondrá una nueva forma de concebir la ciudad en términos de innovación, modernidad y sostenibilidad. Seguimos trabajando cada día por conectar personas, lugares y culturas, con la firme convicción de que el cambio es ahora y la transición hacia el nuevo concepto de movilidad sostenible es una realidad en Bogotá. ★



Corte Internacional de Justicia (Manuel Elias_UN Photo_Handout via Xinhua).

★ Por Julio Londoño Paredes

La condición de las islas, cayos y bancos en el derecho internacional, específicamente en el derecho del mar, siempre ha tenido una importancia fundamental. La soberanía sobre estos y los espacios marítimos que pueden generar han sido causa de serios litigios y confrontaciones entre varios países del mundo.

Desde hace algunos años existe una controversia en el mar de la China Meridional, entre China y Japón, sobre la soberanía de las deshabitadas islas de Senkaku. Además, persiste un diferendo entre la misma China y Estados Unidos, Brunéi, Vietnam, Malasia y Filipinas, por las islas Spratly. Frecuentemente, alrededor de estas islas y cayos se han presentado incidentes entre buques de guerra chinos y norteamericanos.

La controversia sobre las islas y cayos en el mar de la China tiene algunas similitudes con el problema sobre

nuestros cayos del archipiélago de San Andrés, cuya soberanía definió a favor de Colombia la Corte Internacional de Justicia en su fallo de 2012. Veamos algunos antecedentes.

En 1853, las autoridades de San Andrés comprobaron que un buque estadounidense había removido guano¹ del cayo de Roncador. Posteriormente, en 1890, Colombia protestó ante Estados Unidos al verificar que ciudadanos norteamericanos estaban extrayendo guano de Roncador y Se-

1 El guano está constituido por excrementos de aves marinas que generalmente se encuentran en las costas rocosas o en islotes y cayos dispersos en el mar. Especialmente rico en fosfatos, durante mucho tiempo se utilizó como fertilizante de primera calidad y bajo precio. En países como el Perú fue, en ciertas épocas, renglón importante de su economía. El guano procedente del Caribe alcanzaba en Estados Unidos un precio 33 % inferior al que debía ser traído de las lejanas regiones del Pacífico.

rrana con permiso de las autoridades de ese país. En 1891, el Departamento de Estado afirmó que esas actividades estaban amparadas por una ley expedida por su Congreso en 1856 y rechazó que esos cayos formaran parte del archipiélago, como Colombia lo afirmaba.

Esa ley, un aberrante acto de colonialismo, se había expedido el 18 de agosto de 1856, antes de la guerra de Secesión, cuando Estados Unidos ni siquiera se había consolidado como Estado. En la llamada “Ley del Guano” se establecía que si un ciudadano norteamericano “descubría” un depósito de guano en una isla deshabitada, “tomaba posesión” de ella y lo notificaba al Departamento de Estado, la isla quedaba incorporada al territorio de Estados Unidos y el “descubridor” recibía un título de propiedad sobre el cayo o isla.

Las islas y cayos guaneros se iban incorporando a una lista que periódicamente se actualizaba. En sus primeras ediciones aparecieron cerca de 89 islas y cayos, ubicados especialmente

La controversia sobre las islas y cayos en el mar de la China tiene algunas similitudes con el problema sobre nuestros cayos del archipiélago de San Andrés, cuya soberanía definió a favor de Colombia la Corte Internacional de Justicia en su fallo de 2012

en el Caribe y en el Pacífico. Los cayos de Roncador, Quitasueño, Serrana, Serranilla y Bajo Nuevo se incorporaron a dicha lista.

Los supuestos “descubridores” de islas guaneras reportaban la existencia de enormes cantidades de guano y características fantasiosas y falsas de las islas y cayos. El Departamento de Estado aceptaba las solicitudes de registro y los “descubridores”, dotados de sus respectivos títulos, negociaban las islas como si se tratara de un lote de terreno en Estados Unidos. Fue un burdo negocio, que persistió incluso después de la declinación del comercio del guano, que se produjo por efecto del descubrimiento de extensos depósitos de fosfatos en las Carolinas y en Georgia. Sin embargo, el guano sigue siendo un fertilizante de gran valor en algunas regiones.

Posteriormente, en 1919, apoyado en el anómalo título de la citada ley de 1856, el presidente Wilson, mediante una proclama, reiteró la soberanía de Estados Unidos sobre los cayos de Roncador, Quitasueño y Serrana, e



Producción de energía en aguas territoriales chinas del Mar del Sur de China. Foto: Xinhua_Pu Xiaoxu.

instaló faros en cada uno de ellos, sin consultarle al gobierno de Colombia.

Años después, en 1927, cuando se iba a firmar un tratado entre Colombia y Nicaragua, en el que Nicaragua reconocía nuestra soberanía sobre las islas y los cayos del archipiélago, el gobierno de Estados Unidos le advirtió a Colombia que, sin su anuencia, Nicaragua no firmaría el tratado. Agregó que, para solucionar el problema de los cayos, Colombia debía reconocer la soberanía norteamericana sobre aquellos para “facilitar” la firma del tratado entre los dos países.

Aunque al gobierno de Colombia no le importaban mucho los cayos, no aceptó la propuesta porque se consideró que una disposición de esta clase, sin compensación por parte de Estados Unidos, cuando todavía en Colombia existía una fuerte animadversión hacia Washington por su participación en la separación de Panamá en 1903, tendría un rechazo generalizado en el país.

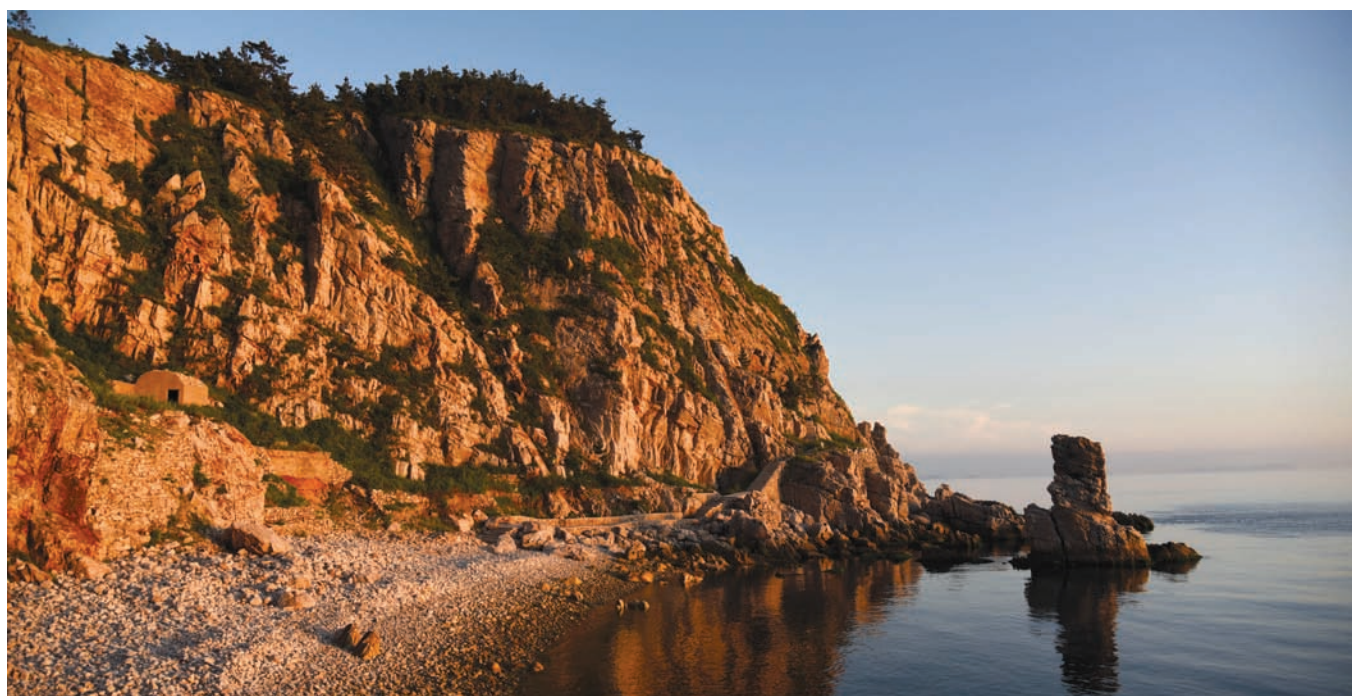
En esas condiciones, el embajador Enrique Olaya Herrera propuso que

se cedieran los cayos a Estados Unidos y que, para obviar el problema de la contraprestación, se permitiera pescar en ellos a los colombianos. Olaya Herrera propuso además que Estados Unidos nos vendiera “en condiciones favorables” un cañonero o pequeño buque de guerra o barco mercante. Ni esta propuesta ni la del sometimiento del asunto a un arbitraje, tuvieron acogida por parte de Estados Unidos.

Sin embargo, el gobierno colombiano señaló que podría reconocer la soberanía sobre los tres cayos a Nicaragua para que esta, a su vez, los pasara a Estados Unidos. No obstante, dicha opción fue rechazada por los mismos Estados Unidos, por considerar que Nicaragua carecía de derecho alguno sobre ellos. Ni esa propuesta ni la de un arbitraje que planteó Olaya fueron acogidas por Washington.

Finalmente, se decidió incluir en el tratado entre Colombia y Nicaragua una cláusula, en la que se señaló que los cayos no formaban parte del tratado porque estaban en litigio entre Colombia y Estados Unidos. Al mismo

En el tratado entre Colombia y Nicaragua se decidió incluir una cláusula, en la que se señaló que los cayos no formaban parte del tratado porque estaban en litigio entre Colombia y Estados Unidos.



Isla Touji en Changdao, provincia de Shandong. Foto: Xinhua_Wang Kai.



Plataforma marina Kantan No 3 en el mar del Sur de China. Foto: Xinhua/Pu Xiaoxu.

tiempo, estos dos países concertaron un acuerdo mediante el cual se establecía un condominio sobre los tres cayos.

Años después, a finales de la década de los setenta, en medio de la controversia con Nicaragua, el gobierno de Colombia consideró indispensable modificar el desueto condominio. El ministro de Relaciones Exteriores, Alfonso López Michelsen, lo planteó a Estados Unidos.

En 1972, durante la administración de Misael Pastrana Borrero, se firmó un tratado mediante el cual Estados Unidos le cedió a perpetuidad a Colombia los desuetos faros que había instalado en los tres cayos. Sin embargo, el país del norte no reconoció la soberanía de Colombia sobre los cayos, sino que simplemente retiró sus pretensiones sobre estos, dejando tácitamente a salvo las pretensiones de Nicaragua.

Estados Unidos, que había justificado desde 1890 sus pretensiones sobre Quitasueño al afirmar que era

una importante isla de la que se podía extraer guano, cambió su posición al concertar el tratado. El gobierno estadounidense afirmó que el cayo no era susceptible de soberanía porque no emergía en forma permanente en pleamar, que era lo mismo que sostenía Nicaragua.

El tratado dejó a Colombia satisfecha. Se aprobó en ambas cámaras en medio de bombos y platillos, con el apoyo de los dos partidos políticos y los elogios de la prensa de todas las tendencias. Solo algunas voces se levantaron en contra.

El gobierno norteamericano, que siempre había tenido “debilidad” por Nicaragua, hizo todos los esfuerzos posibles para evitar que su protegida pudiera sentirse afectada, e incluso le propuso suscribir un tratado idéntico al concertado con Colombia, que afortunadamente el gobierno nicaragüense no aceptó.

Nicaragua protestó en 1971 ante Estados Unidos, su “tutor”, cuando el tratado estaba aún en proceso de

negociación, y al año siguiente ante Colombia, cuando aquel ya se había firmado. El embajador de Nicaragua en Washington, Guillermo Sevilla Sacaza, cuñado del dictador Somoza, que tenía el apoyo y el padrinazgo de muchos personajes en Estados Unidos, logró evitar durante diez años, gracias a la ayuda del presidente Richard Nixon y varios senadores norteamericanos, que el Senado de ese país aprobara dicho tratado.

Finalmente, el canje de instrumentos de ratificación del tratado se llevó a cabo en Bogotá el 17 de septiembre de 1981.

La Corte Internacional de Justicia, en su fallo de 2012, afirmó taxativamente que los cayos de Roncador, Quitasueño y Serrana, así como todos los demás que Colombia reivindicaba como propios, le pertenecían a nuestro país. En cada una de las islas (cayos), con excepción de Quitasueño, existen pequeños contingentes de la infantería de marina de Colombia. ★



Firma de acuerdo. Foto Verónica Quintero.

¿Qué hace una panameña en un programa televisivo chino?

★ Por Verónica Quintero

Esta pregunta me la hizo una vez una colega panameña, de ascendencia china, que trabajaba en una revista china en Panamá. Hoy en día, varios años después, me parece un interrogante interesante para iniciar este escrito.

A pesar de que muchas personas piensan que soy “chinita” por mis rasgos físicos, lo cierto es que no tengo raíces chinas, ni japonesas, ni coreanas, ni de ningún otro grupo étnico perteneciente a esa parte del planeta; no obstante, después de todos estos años que he estado trabajando de cerca con los chinos en Panamá, puedo decir que esta comunidad me ha “adoptado”, ya que sus miembros

me han brindado su amistad de manera incondicional y me han enseñado aspectos hermosos de su cultura que desconocía, pese a que la presencia china en Panamá data de 1854, año en que varios obreros de esa nación llegaron a bordo del barco Seawitch para encargarse de las labores de construcción del ferrocarril transístmico.

La esencia del ser chino

Una de mis primeras experiencias con la comunidad china en Panamá fue cuando comencé a trabajar como supervisora de campo, en el año 2004, en Mercadeo Étnico, una empresa especializada en la comunidad china de Panamá. En esa compañía me en-

cargaba de visitar y evaluar las labores de los mercaderistas en los minimercados, un trabajo importante si se considera que más del 80 % de estos son propiedad de comerciantes chinos o de ascendencia china.

Para muchos panameños, el chino es un ser frío, poco amable y en cierta forma algo mezquino; no voy a negar que inicialmente yo también tenía esa impresión, pero a medida que fui interactuando con ellos me di cuenta de que son las personas más amables y hospitalarias que existen y que incluso en algunos casos se pasan de atentos, pues cada vez que llego a donde alguno de ellos me invitan a una bebida o a almorzar, cuando corresponde la hora.

A diferencia de nosotros los latinos, que tan pronto conocemos a alguien ya lo tratamos como a un gran amigo, los chinos se toman más tiempo para desarrollar las relaciones interpersonales. Para establecer una relación de confianza con ellos se requiere tiempo, obviamente, pero también un trato respetuoso, ya que esto les permite ir fortaleciendo un sentimiento recíproco de respeto y aprecio.

No existen una varita mágica ni un conjuro que nos hagan ganar su confianza de manera inmediata. A mi juicio, esto se debe a las desagradables experiencias que ha tenido China a lo largo de su historia: además de haber sido ocupados dos veces por razas extranjeras (la dinastía Yuan y la dinastía Qing), casi desaparece como nación en las manos de las potencias occidentales luego de la guerra del Opio.

Una latina en Chinatown

En el 2017, la empresa me ofreció la oportunidad de pasar a la División de Medios, donde además de editar un periódico, se cuenta con dos portales y un programa televisivo, todos producidos en chino. Comencé como ejecutiva de cuentas y luego surgió la oportunidad de participar en la producción del programa como presentadora, labor que me permitió conocer todas las facetas de la comunidad china en Panamá y no solo el aspecto comercial.

Durante estos últimos años tuve la suerte de poder entrevistar a varios personajes de la comunidad china, desde dueños de pequeños comercios

Después de todos estos años que he estado trabajando de cerca con los chinos en Panamá, puedo decir que esta comunidad me ha “adoptado”, ya que sus miembros me han brindado su amistad de manera incondicional.



Asia fest. Foto Verónica Quintero.

hasta el embajador de la República Popular China en Panamá, así como a representantes de delegaciones comerciales y culturales provenientes de este país.

Me ha tocado también participar en la organización y cobertura de diversos eventos, como el Festival de Primavera, conocido comúnmente en Latinoamérica como Año Nuevo Chino, y la Feria Gastronómica del Festival de la Luna; producir reportajes para las carreras del Festival de Botes de Dragón y muchas otras actividades más, que me ayudaron a crecer como profesional intercultural entre China y Panamá.

En todo este tiempo aprendí que la barrera más grande en la comunicación no es el idioma, sino el desconocimiento cultural, y lo que es peor aún, la apatía cultural, el desinterés por aprender de otras culturas. Gracias a este aprendizaje, he ido registrando cada detalle de lo visto en los reportajes que he hecho.

Estos años de trabajo en la empresa me han cambiado totalmente la visión sobre lo que es la comunidad china en Panamá y sobre su cultura, comenzando por algo tan sencillo y visible como su gastronomía. Aprendí que la comida china es mucho más que arroz frito, *chow mein*, *wanton* y costillitas agridulces, plato que, dicho sea de paso, ni siquiera es chino.

Empecé a probar platillos de diferentes regiones de China, no solamente la cantonesa “latinizada”, que es la más popular en Panamá, sino otros que nunca me había atrevido a probar por simple desconocimiento. *Hotpot*, *jiaozi* (*dumpling*), fideos, arroz en cacerola y una gran variedad de recetas al vapor, platillos que me ampliaron el horizonte tanto en lo gastronómico como en lo cultural; ahora puedo afirmar, con conocimiento de causa, que no existe nada extraño y misterioso en las otras culturas, sino solo ignorancia y tozudez de nuestra parte, que hace que nos aislemos de los que son distintos de nosotros.

Aprendí que no hay tal cosa como mejor o peor, sino que en la cultura de cada país existe lo “diferente”, “acostumbrado” y “apropiado” para satisfacer las necesidades de cada quien; gracias a este aprendizaje pienso que ahora soy mejor persona, con una mente más abierta para capitalizar y disfrutar todas las cosas buenas que nos ofrece la vida, sin permitir que la estrechez mental me afecte.

Entonces, ¿qué hace una panameña en un medio televisivo chino?

Después de haber utilizado tantas veces las palabras “aprender” y “aprendizaje”, creo que la respuesta es obvia y hasta repetitiva: aprender y, si es posible, enseñar.

Quisiera continuar aprendiendo cosas de esta fascinante cultura para compartirlas con mis amistades panameñas, algo que ya empecé a hacer porque cada vez que voy a comer con

mi familia y amigos a un restaurante chino los invito a salirse de los mismos tres o cuatro platos de siempre y los animo a pedir algo diferente.

Sin embargo, el aprendizaje es de doble vía, pues también he tenido la oportunidad de contarles a algunos amigos chinos aspectos de nuestro folclor, nuestra gastronomía, nuestra cultura empresarial y demás.

Así como con nuestro programa *China TV* buscamos construir un puente entre la comunidad china y la sociedad en general, mostrar la cara desconocida de los chinos en Panamá, la faceta sociocultural, esta panameña “metida” en la comunidad china busca también tejer un lazo de comunión entre ambas culturas, incentivar el reconocimiento mutuo, romper con la apatía y el desinterés, para así estrechar aún más la relación de amistad que une a ambos pueblos. ★



Feria china. Foto: Verónica Quintero.

哥中友好协会

Asociación de la Amistad Colombo China

RENATA[®]
C O L O M B I A

Red Nacional
Académica
de Tecnología
Avanzada

Una alianza gana-gana

Reseña de la poesía

Du Fu

Bai Juyi

★ Por Harold Alvarado Tenorio
Versiones del autor y Li Xuemei

Casi todo lo que sabemos de Du Fu [杜甫] [Duling, 712-770] está en sus poemas. Su abuelo paterno fue un importante político y poeta durante el reinado de la emperatriz Wu, y aun cuando no sabemos dónde nació, al final de sus días sostuvo que en Changan, de donde venía su familia. Quedó huérfano al nacer y lo crio una de sus tías. Tuvo un hermano mayor, que murió en plena juventud, y tres medio hermanos y una hermana, a quienes cita, así nunca recuerde a su madrastra.

Hijo de un licenciado de bajo rango, pasó la adolescencia estudiando para servidor público, memorizando los clásicos confucianos en filosofía, historia y poesía. Y aunque dice haber escrito poemas memorables antes de cumplir los veinte años, nada sabemos de ellos. Durante ese tiempo deambuló por Jiangsu y Zhejiang, y se

cree que uno de sus poemas, en el que representa un concurso del género, fue cuando tenía unos veintitrés años, el mismo periodo en el que presentó, en Changan, los exámenes para el servicio civil, en los cuales fracasó. Quizás por su estilo prosístico, entonces denso y oscuro, o por su incapacidad para establecer relaciones con la burocracia imperial.

La muerte de su padre le permitió ingresar a la burocracia, pero se cree que renunció a favor de uno de sus hermanos. Los próximos cuatro años los pasó en Luoyang, cuando en el otoño del 744 conoció a Li Bai, que ya era un famoso poeta, y que celebró en los doce poemas que escribió en su memoria. Solo se verían una vez más el año siguiente. Regresó a la capital con el propósito de retomar su empleo oficial; hizo por segunda vez el examen del servicio civil, pero el primer ministro Li Linfu, temiendo que aparecieran entre los concursantes poderosos contendores, lo declaró inválido. Nunca más intentaría examinarse, pidiendo en cambio puestos directamente al emperador en tres ocasiones. A mediados del 752 contrajo matrimonio con la hija de un viceministro de Agricultura cuyo nombre es desconocido, y un lustro más tarde ya tenían cinco hijos y sufría de asma, una de las tantas enfermedades que padeció por el resto de su vida. Lo nombraron entonces censor del comandante de lo Correcto del Palacio del Príncipe Heredero, comisionado para castigar a desertores y morosos en el pago de impuestos, cargo que rechazó para ser el guardián de armas y llaves del palacio.

La insurrección de An Luschan, en diciembre del 755, duró casi ocho años y causó ingentes trastornos a la sociedad china. En un censo del año anterior se calcula la existencia de unos cincuenta y tres millones de habitantes, pero en otro, hecho diez años después, se sostiene que apenas había diecisiete millones, por lo que se

concluye que durante la revuelta murieron o resultaron desplazados unos treinta y seis millones. Al emperador Xuanzong lo obligaron a dejar la capital y abdicar.

Du Fu, que había estado lejos de la ciudad, llevó a su familia a un lugar seguro e intentó formar parte de la corte del nuevo emperador, Suzong, pero las fuerzas rebeldes lo capturaron y lo condujeron a Changan. Ese otoño nació su hijo menor y el poeta contrajo la malaria. Consiguió escapar de Changan al año siguiente y logró que lo nombraran en un cargo cercano al emperador, pero entró en contradicciones con la corte al protestar por el despido de uno de sus amigos. Lo arrestaron, pero posteriormente lo perdonaron y se le permitió visitar a su familia; sin embargo, al final del año volvió a la corte, para el siguiente verano abandonar su cargo de comisionado para la educación en Huazhou, donde se ocupaba de supervisar los templos, las escuelas, las ceremonias y los exámenes.

Para diciembre del 759 ya estaba en Chengdu, donde lo recibió el prefecto y poeta Pei Di. En Sichuan permaneció los siguientes cinco años, durante los cuales no dejó de enviar poemas a sus amigos en los que les reclamaba ayuda económica. A pesar de sus dificultades (vivía de recoger bellotas y venderlas en los mercados), esta fue una de sus épocas más felices y tranquilas. Construyó una cabaña de paja a la orilla de un río, con un bosque de frutales, bambúes, pinos y plantas medicinales alrededor. Tres años más tarde tuvo que escapar de otra rebelión, pero regresó al verano siguiente, cuando lo nombraron consejero de Yan Wu, un gobernador poeta que había participado en las campañas contra el Imperio tibetano.

En el invierno de 762, las fuerzas imperiales recuperaron Luoyang, la comarca donde había nacido Du Fu. Pensando que podría vivir allí, descendió por el Yangtsé con su familia,

y se detuvo durante dos años, casi ciego, sordo, con reuma, tuberculosis, paludismo, diabetes y sin dentadura, en la actual Baidicheng, a la entrada de las Tres Gargantas, donde escribió algunos de los poemas más densos de su obra, para que, cuatro años después, otro amigo lo empleara como su secretario.

En marzo del 768 se puso de nuevo en marcha y fue hasta la provincia de Hunan, donde murió en la indigencia cerca de la actual Changsha, en noviembre o diciembre de 770, cuando

tenía cincuenta y ocho años, mientras huía en su barca de otra rebelión de los mercenarios al sur del Yangtsé. Le sobrevivieron su mujer y dos de sus hijos, que permanecieron allí por algunos años. El último de sus descendientes fue un nieto, que medio siglo después visitó al poeta Yuan Zhen para que escribiera su epitafio. Uno de sus últimos poemas, sobre el dolor de las prolongadas separaciones entre amigos, es *A mi jubilado amigo Wei Pa* (贈衛八處士):

*En nuestras largas vidas nunca nos encontramos
como si fuéramos una estrella del alba y otra del ocaso.
Entonces, esta tarde, y ¡qué tarde la nuestra!,
dos que ayer tuvieron juventud y firmeza
y ahora peinan canas, compartimos a luz de una vela.
La mitad de nuestros amigos son ahora fantasmas,
su ausencia conturba y quema nuestros corazones.
Jamás pensé que pasarían veinte años
antes de volver a estar en tu casa.
Cuando partí no te habías casado,
ahora tus hijos y tus hijas entran en tropelía
y son amables con el viejo amigo de su padre.
Preguntan dónde estuve durante tanto tiempo,
y entonces, después que hemos conversado un rato,
traen vino y cebollas cosechadas en la noche de lluvia
y arroz moreno recién sudado de la especial manera.
Me invitas a beber diez copas de una sola,
pero ¿cómo diez copas podrán emborracharme
si siempre tengo en mi corazón tu afecto?
Mañana las montañas nos separarán de nuevo,
los dos lejos de la vista de las cosas de este mundo.*



La mayoría de sus poemas históricos tratan de las tácticas militares o los éxitos y fracasos del gobierno, o de aquellos que aconsejan a los emperadores. Otros hablan de los sucesos de su tiempo, que le acontecieron a él o a la gente del común. Sus comentarios políticos se basan más en la emoción que en el cálculo. En uno de ellos, *La balada de los carros de guerra*, se les da voz a los sufrimientos de un conscripto del ejército imperial y su clara conciencia del sufrimiento.

*Los carruajes rechinan, los caballos relinchan,
los soldados avanzan cargados con flechas y con arcos.
Padres, esposas e hijos van tras ellos,
el puente sobre el río desaparece entre las nubes de polvo.
Padres, esposas e hijos se cuelgan de sus ropas,
les cierran el paso mientras lloran,
sus clamores y lamentos estremecen el cielo.*

*A un soldado pregunto y responde:
otra vez nos llevan a la guerra.
Cuando tuve quince años cuidé la frontera del norte,
cuando cumplí los cuarenta
me enviaron a las tierras devastadas del oeste.
Cuando partimos,
un oficial nos puso una cinta en la cabeza;
de regreso, ya canosos,
nos hicieron guardias de frontera.*

*La sangre de los hombres
corre por los campos formando lagunas,
las ambiciones del emperador Wu no tienen fin.*

*¿No has visto acaso, en el país de los Han,
al este de la montaña, doscientos distritos
y diez mil hogares hechos zarzas y espinos?
Las mujeres abandonadas usan el pico y la pala,
el arroz crece entre los surcos en total anarquía.*

*¡Cuán valientes son los soldados de Qing,
que resisten combates y son
como gallinas y perros, perseguidos!*

*Aun cuando los ancianos nos lo preguntaran,
nosotros, simples soldados, no osaríamos quejarnos.
El invierno está de vuelta,
no hay descanso para los guardias de la frontera oeste.
Los recaudadores exigen los impuestos,
¿dónde conseguiremos el dinero para tantos tributos?*

*Así como están las cosas,
el nacimiento de un niño es una desgracia;
debemos alegrarnos cuando nacen niñas.
Las jovencitas podrán casarse algún día;
los muchachos terminarán enterrados entre las malas hierbas.*

*¿No has visto, en las orillas del lago Qinghai,
esos huesos blancos que nadie sepulta?
Gimen las almas de los muertos recientes,
lloran los espíritus de los muertos antiguos;
en tiempos sombríos se escuchan sus lamentos,
mezclados con el monótono rumor de la lluvia.*



Temas que articulan continuamente poemas sobre la vida de soldados y civiles. Su piedad por sí mismo y por otros forma parte del amplio espectro de su poesía. Consagró muchos textos a asuntos que antes no habían trajinado los poetas, escribiendo sobre caligrafía, pintura, animales y asuntos caseros. Sin contar que utilizan un amplio espectro de voces y búsquedas, desde los directos y coloquiales hasta los alusivos y los meramente literarios, a medida que desarrollaba su estilo y estudiaba las obras antiguas, ya fueran con el tono cortesano o el propio, alcanzado durante los años de las rebeliones contra el imperio Tang. Sin embargo, la forma que más usó fue el verso regulado o *lǔshi*, constreñido, como en esta *Respuesta a los consejos de un amigo*.

*Dejamos la Audiencia por quietas galerías
a través de las puertas del precioso palacio,
y vamos por caminos opuestos: tú hacia el oeste
con los ministros de Estado, yo hacia otra parte.
Aquí las ramas de los sauces son frágiles y verdes,
allá, a ti te conmueven las flores carmesí.
Son sendas tan distintas: tú escribes tan perfecto,
tan amable, y en vano, advirtiéndome a un viejo loco.*

Ni en vida, ni inmediatamente después de su muerte, Du Fu gozó de prestigio, en parte por su estilo y las innovaciones formales que introdujo. Son pocas las referencias de sus contemporáneos, unas diez menciones de otros seis poetas, que lo describen más con afecto que como un gran poeta. Y está pobremente representado en las antologías de su tiempo. Los primeros decisivos elogios los hicieron Bai Juyi, que destacó su sentimiento moral,

y Han Yu, que lo defendió con argumentos estéticos. Para el siglo X, Wie Zhuang hizo una réplica de la cabaña del poeta en Sichuan. Un siglo más tarde, Wang Wei, Li Bai y Du Fu ya representaban los grandes momentos del budismo, el taoísmo y el confucianismo. Con el desarrollo del neofuncionismo, Du se convirtió en un modelo del artista que sabe reconciliar sus contradicciones: ser un conservador por sentir que hay que atesorar el

orden y ser radical respecto de los que sufren de hambre y son víctimas de las beligerancias y sediciones. Los literatos conservadores admiran su maestría, mientras los radicales alaban sus innovaciones. Todas estas virtudes hicieron de él, desde la aparición de la China moderna, de Mao a Deng, uno de los poetas más significativos de su historia.

Véase: *Poesía completa de Du Fu* [杜詩詳註], recopilada y anotada por Qiu Zhaoao, Beijing, 1979; David Young (2008). *Du Fu: A Life in Poetry*, Nueva York; Eva Shan Chou (1999). *Reconsidering Tu Fu*, Cambridge; Florence Ayscough (1934). *Tu Fu: The autobiography of a Chinese poet*, Nueva York; Rewi Alley (1998). *Tu Fu, selected poems*, Beijing; William Hung (1952). *Tu Fu: China's greatest poet*, Cambridge; Wu Juntao (1988). *Tu Fu, a new translation*, Hong Kong.

*Ha llegado la luna y en medio del otoño el viento
arranca de cuajo las cañas que sustentan mi choza.
Vuelan, cruzan el río y se esparcen por el campo,
se cuelgan en las ramas de los árboles altos,
dan vueltas y en el estanque se postran.*

*Los muchachos del pueblo abusan de mi vejez,
roban mis cosas y mis pequeños juncos,
desapareciendo en los criaderos de bambú.*

*Con la boca reseca y los labios ardiendo, grito contra ellos,
y de regreso, apoyado en mi bastón, suspiro desolado.
De repente, el viento entra en calma.
Las nubes y el cielo de otoño se enlutan.
La manta, tan vieja como yo, como el metal, es fría.*

*Mis hijos, con sus sueños agitados, la rompen con los
pies.
El techo de mi cabaña ha desaparecido en el aire,
no hay un solo lugar seco; la lluvia,
como hilos de cáñamo, incesante cae.
He perdido el sueño; mojado como estoy,
¿cómo soportaré hasta el alba?*

*¡Si tuviera una mansión con diez mil salas,
para alojar, felices, a quienes sufren frío!
Sólida como una montaña,
los vientos y la lluvia no la tocarían.
¡Ay de mí! ¿Cuándo tendré esa casa?
Si así fuera, aunque estuviera solo,
como lo estoy ahora, en mi choza rota,
calando un frío mortal, viviría yo contento.*

[En mi cabaña destrozada por el viento del otoño]

HACE AÑOS, CUANDO LA ERA KAIYUAN,
los pueblos tenían más de diez mil familias,
y los granos de arroz eran blancos y gruesos,
llenando los graneros del gobierno y la gente.
Por los caminos de los Nueve Distritos no había ni lobos
ni tigres,
y para salir de viaje no era menester elegir días oportunos.
Las carretas circulaban llevando finas sedas de Qi y Lu,
los campesinos cultivaban la tierra y sus mujeres criaban
el gusano de seda.

En el palacio se oía la música de La Puerta de las Nubes
y todos los hombres se sentían compañeros.
Fueron cien años sin desdichas.
Shu Sun estableció los ritos y Xiao He, las leyes.
Nunca se vendió un rollo de seda en diez mil monedas
y jamás la sangre anduvo por los campos.

Ahora, en Luoyang, los palacios están en el suelo
y los templos son cuevas para el zorro y las liebres.
Con el corazón roto, no pregunto a los viejos sobre estos
sucesos,
temiendo que me recuerden las desgracias de tantos dis-
turbios.
Aun cuando soy lerdo y soy incompetente,
la corte imperial me ha dado un cargo.

Todos esperamos que el nuevo soberano,
como el rey Xuan de Zhou,
impulse el progreso.
Aquí en Jiangnan,
de mi cuerpo aquejado y decrepito
ruedan lágrimas.
[Recuerdos]



CRECIENDO ENTRE CÁÑAMOS Y JUNCOS,
la hiedra se aloja con sus pugnaces sarmientos.

Casada muy joven con un pobre conscripto,
mejor habría sido dejarme abandonada en el tajo.
Arreglé mis cabellos y me hice tu esposa,
pero no alcanzamos a entibiar el lecho.
Al alba te marchaste, la víspera nos casamos,
¿tanta prisa tuviste?

Sé que no has ido lejos,
que haces guardia en Heyang.
¿Cómo tratar de suegros a tus padres
si aún no soy su nuera?

Creí junto a los míos,
día y noche me dieron cuidado.
Ellos dijeron que una vez casada
no sabría distinguir entre pollo y perro.

Hoy has partido a una región donde reina la muerte,
mi dolorido corazón se hunde en la pena.
Quisiera seguirte doquiera que vayas,
pero temo estorbar.
Deja ahora de pensar en tu vida de casado
y esfuérzate cuanto puedas en tus trabajos militares.
¿La presencia de una mujer en el cuartel
no afectaría el ánimo de todos?

En pobre familia he nacido.
Mi camisa de gasa está muy gastada,
no me la pondré más, y en
tu presencia me quitaré el maquillaje.

Levanto la vista: cientos de aves vuelan en el aire,
grandes o pequeñas, surcan en parejas.
A pesar de los reveses de nuestra existencia,
mi alma, no obstante, espera tu regreso.
[Despedida de los recién casados]



INSTITUTO
CONFUCIO
UTADEO



**Somos una alianza entre el Ministerio de Educación de la
República Popular China y la Fundación Universidad de
Bogotá Jorge Tadeo Lozano.**

**Nuestra misión es difundir y promover la cultura de
China a través de cursos y eventos**

**Si estás interesado en aprender más sobre el
idioma y la cultura china
¡ Te esperamos!**

PARA MAYOR INFORMACIÓN

Correo:

atencion.institutoconfucio@utadeo.edu.co

Dirección: Cra. 4 #23 48, Bogotá

Teléfono: 2427030 ext. 3670



Cosecha de lotos en el lago Hongze en Sihong. Foto: Xu Changliang_Xinhua.

Las sonrisas de SIHONG

★ Por Camilo Restrepo

Sihong es una pequeña y tranquila ciudad que se encuentra en la provincia de Jiangsu. Antes ausente de mi conocimiento, ahora es un hermoso recuerdo cargado de humanidad...

La Universidad de Artes de Nanjing organizó una salida para que los estudiantes extranjeros visitaran una pequeña ciudad llamada Sihong. Llegado el día, mientras el autobús tomaba rumbo a la ciudad antedicha, los docentes nos comentaron el propósito del viaje: hacer una labor social en un pequeño colegio para motivar a los niños y jóvenes a interactuar con el mundo. La idea me pareció interesante, pues ya no era solo un plan turístico sino una conexión más humana.

El viaje en autobús tardó aproximadamente cuatro horas, al cabo de las cuales llegamos a una ciudad que

para los ojos de China es pequeña, con un ritmo acelerado de crecimiento por la cantidad de obras en construcción. Nuestra primera parada fue en un museo llamado Centro de Práctica de la Civilización de la Nueva Era del Condado de Sihong, donde nos contaron que la ciudad, conocida como la Capital del Alcohol, tiene un millón de habitantes y está ubicada a orillas del lago Hongze, uno de los más importantes de China, que hace que la ciudad tenga una economía sólida. Un dato curioso: una de las bebidas alcohólicas representativas de Sihong es una cerveza con un cangrejo vivo adentro.

En el interior del museo estaban en exhibición piezas históricas de más de 50.000 años de antigüedad, algunas de ellas elaboradas con técnicas de orfebrería y cerámica, y otras con

elementos como el metal y el bronce. Además, se menciona que el lago Hongze fue un escenario de sucesos bélicos entre Japón y China, batallas en las que esta última salió victoriosa.

Tan pronto como terminamos de ver lo que nos ofrecía el museo, nos fuimos hacia la pequeña escuela de Sihong. El recibimiento fue muy formal, ya que los niños aguardaban por nosotros en dos filas paralelas, mirándose unos a otros, todos con una sonrisa tímida. Una vez que nos bajamos de nuestro transporte, los maestros nos dijeron que debíamos elegir un niño para hablar en inglés, ya que ellos eran estudiantes de dicho idioma. Aunque la conversación era limitada, improvisábamos con los dispositivos móviles para traducir e interpretar lo que quisiéramos emitir verbalmente, o en ocasiones hacíamos gestos para darnos a entender.

La alegría expresada en las miradas de los niños por el interés de ver personas tan diversas debido a sus acentos, su altura, su color de piel, su modo de vestir, era algo especial. Conversé con una niña muy amigable, pero muy tímida a la vez, que se llamaba Ling, quien se tapaba la cara con la mano, incluso cuando hablaba. Ella quiere estudiar en Estados Unidos, por lo que desde ya se encuentra estudiando inglés día y noche para alcanzar dicha meta; le ofrecí mi ayuda para practicar ese idioma, inventamos saludos de amistad y hablamos de nuestra cultura.

Los niños estaban muy felices de hablar con personas de otros países y de ver cuán amables podían ser. La charla, en síntesis, tenía un propósito motivador: entablar una primera conversación con un extranjero en un idioma ajeno al chino, enriquecer su espíritu para salir adelante y dirigir su mirada a nuevas culturas que están esperando recibirlos con los brazos abiertos, para hacer de sus sueños una realidad. Hubo sonrisas, así como frases motivadoras escritas de nuestro



Foto archivo particular

En el interior del museo estaban en exhibición piezas históricas de más de 50.000 años de antigüedad, algunas de ellas elaboradas con técnicas de orfebrería y cerámica, y otras con elementos como el metal y el bronce.

puño y letra en postales dadas por la universidad, las cuales obsequiamos; además, tomamos muchas fotografías y compartimos WeChat con ellos para practicar el inglés con ellos. Fue una conexión muy bella y muy humana.

Después que nos despedimos con un fraternal abrazo, nos pidieron dirigiéndonos a una de las salas de juntas, pero tuvimos que caminar por las afueras de la escuela, así que las miradas de todos los habitantes de las cercanías estaban puestas en nosotros. Muchas personas nos pedían posar en fotos con ellas, nos preguntaban de dónde éramos, qué idiomas conocíamos, nos hacían muchos cumplidos, e incluso algunos se acercaban a darnos comida.

Una vez en la sala de juntas, los directivos de la escuela nos agradecieron la amabilidad con la que interactuamos con los niños, pero nosotros también agradecemos el cálido recibimiento por parte de la escuela. Nosotros les contamos un poco de nuestra vida; hablé con orgullo de Colombia, y me dio alegría saber que no era el único colombiano, ya que una estudiante de la universidad era de mi país; su nombre es Carolina, de familia costeña pero criada en Bogotá. Ya éramos dos personas citando en nuestro actuar lo que es ser un buen colombiano.

Luego de una muy grata conversación y de tomar el té, nos hicieron pasar al auditorio, donde se llevaron a cabo una serie de actividades organizadas por la universidad y por los estudiantes del colegio. Los estudiantes de la universidad cantaron y bailaron música tradicional de cada país, entre ellos Botswana, Corea del Sur, Malasia, Zambia y Rusia, en tanto que los niños cantaron, bailaron y narraron cuentos tradicionales; mientras seguían las actividades, los niños aprovecharon para pedirnos autógrafos con nuestros nombres en chino y tomaron muchas más fotografías con ellos.

Finalizado el evento, nos fuimos al hotel asignado; fue un día bastante movido, pero ante todo conmovedor.



Foto archivo particular

Después de un generoso desayuno en horas de la madrugada, nos fuimos a conocer uno de los lugares más representativos de la ciudad.

El autobús nos llevó a un parque turístico con uno de los lagos y escenarios más importantes de toda China, reconocido por sus abundantes peces y cangrejos: el lago Hongze. En aquel destino turístico reinaba un ambiente cargado de patriotismo, pues en el sitio había estatuas y monumentos de

los héroes que defendieron a la ciudad ante el intento de invasión llevado a cabo por Japón. En el lugar había estudiantes de varias academias, por lo que los niños, adolescentes y jóvenes nos pedían con cierta frecuencia fotografías, abrazos y demás. Nos subimos en un bote que empezó un recorrido en el lago de una manera muy tranquila, pero de la nada se comenzaron a escuchar fuertes estruendos, como si estuvieran lanzando enormes balas al

lago, luego sonidos de tiroteos y después voces de japoneses empezando el ataque contra China. Todo fue muy sorpresivo y nos dejó estupefactos.

De ahí pasamos a hacer una breve visita a los monumentos de los héroes caídos. Como el parque era bastante grande, había pequeños vagones de transporte que nos trasladaban de un lugar a otro; cuando nos subimos, pasó algo curioso: uno de los niños que se encontraba en el vagón donde yo estaba sentado, empezó a preguntarme si ya había almorzado; cuando le respondí que aún no, él sacó comida de su lonchera y me la ofreció, en un gesto muy amable de su parte. Finalmente, arribamos al Jardín del Amor, llamado así debido a unas flores que crecen en ese lugar, muy bellas por sus colores y su forma. A ese sitio llegaron varios grupos de niñas a pedirnos más fotografías y, de paso, también nuestro WeChat.

De esa visita guardo una serie de recuerdos muy humanos, llenos de aprecio por las nuevas generaciones de China, y lo mejor de todo es que sirvió de motivación para que estas nuevas generaciones sigan adelante, dispuestas a cumplir sus metas y a hacer realidad sus sueños. ★

Foto archivo particular





Foto Candalaria FC

Candelaria FC, impulsora del fútbol femenino aficionado en Shanghai

Entrevista a Diana Carolina Galeano Núñez,
Candelaria FC

**Comente brevemente su experiencia
como deportista colombiana en China.**

China, en particular la ciudad de Shanghái, ofrece una gran variedad de actividades deportivas de fácil acceso para toda la comunidad, tanto local como extranjera. Hay una alta oferta de instalaciones, clubes deportivos y comunidades disponibles para practicar una gran variedad de deportes. De esta manera, es posible mantener una rutina deportiva en diferentes niveles competitivos en la ciudad de Shanghái. En cuanto a deportes grupales, como el fútbol, hay

varias ligas y campeonatos aficionados o *amateur*, lo cual fomenta la unión comunitaria, el desarrollo de amistades, y la creación de oportunidades dentro y fuera de los escenarios deportivos. Personalmente, en China he participado en diferentes comunidades deportivas, como por ejemplo de boxeo y *fitness*; sin embargo, mi prioridad ha sido formar parte del equipo de fútbol femenino colombiano Candalaria F.C., de la rama aficionada, en Shanghái.

Mencione los matices de la competitividad y la diversidad de entrenamien-



Foto Candelaria FC



to entre el equipo de Colombia y su apreciación frente al equipo de China

Candelaria F.C. es uno de los equipos pioneros del fútbol femenino *amateur* en Shanghái. La creación de Candelaria F.C. sirvió de inspiración para que se formaran más clubes de fútbol femenino en la ciudad. Ha sido realmente muy bonito ver el proceso de crecimiento de las ocho escuadras de fútbol femenino creadas en Shanghái entre los años 2020 y 2021. El progreso futbolístico técnico y comunitario ha sido extraordinario. Todos los equipos intentamos ser incluyentes y celebrar la diversidad de nacionalidades, culturas, idiomas y niveles futbolísticos. Aunque en el campo de fútbol la competencia predomina, fuera del campo fomentamos relaciones constructivas y amistades entre jugadoras de todos los conjuntos. El sentimiento en la ciudad es que todos los equipos, aparte de competir fuertemente en el terreno de juego, también se enfocan en construir comunidad, fomentar el empoderamiento femenino, aumentar la autoestima y exaltar las cua-

lidades positivas de nuestros países de origen.

¿En qué torneos han participado? ¿Cuál ha sido su favorito y por qué?

En términos generales, todos los torneos y competencias en que hemos participado han sido muy significativos, además de que cada uno ha aportado enormemente al aprendizaje y la evolución técnica del equipo. Sin embargo, la liga femenina organizada por Elony-ASAS7 en la ciudad de Shanghái, la cual se llevó a cabo entre abril y julio de este año, ha sido la más significativa para Candelaria F.C., ya que ha sido el campeonato con el nivel competitivo más alto, así como el de mayor intensidad deportiva en el que hemos participado hasta el momento, pues hubo un gran número de conjuntos de fútbol femenino de diferentes niveles y representó un gran desafío para nuestro cuadro. Aun cuando los resultados finales no fueron siempre los mejores, tuvimos un gran aprendizaje y una notable evolución técnica como equipo. Independientemente de los marcadores, notamos que las

China, en particular la ciudad de Shanghái, ofrece una gran variedad de actividades deportivas de fácil acceso para toda la comunidad, tanto local como extranjera.

jugadoras de todos los equipos cada vez se hacen más fuertes y las sinergias grupales tienden a mejorar.

¿Cuál fue el proceso para integrarse como equipo de fútbol femenino colombiano en China?

Candelaria F.C. se fundó en julio del 2020, gracias a la iniciativa de la comunidad colombiana en Shanghái y al apoyo excepcional del consulado de Colombia en Shanghái. En realidad, para fundar el equipo solo se requirieron inspiración, pasión por el fútbol y deseos de competir constructivamente entre mujeres en el ámbito deportivo. En el momento de la creación de Candelaria F.C. no existía una comunidad de fútbol femenino *amateur* en la ciudad, pero una vez que el equipo se estableció, parte de la comunidad femenina extranjera en Shanghái se sintió motivada a fundar otros clubes. Así se creó una comunidad de fútbol femenino en Shanghái, la cual ha sido la base de nuestra evolución futbolística, ya que dicha comunidad representa el ámbito competitivo en el cual Candelaria F.C. se desempeña como equipo.

¿Cómo afrontaron el covid-19 en relación con los entrenamientos y torneos deportivos?

Afortunadamente, gracias a las medidas tempranas y de alto control adoptadas por el gobierno chino, en Shanghái se logró controlar a tiempo la propagación del virus. De esta manera, pocos meses después de haberse hecho pública la noticia de la pandemia de covid-19, la vida en Shanghái regresó a la “normalidad”, aunque con restricciones. Sin embargo, nuestros entrenamientos y torneos deportivos no se vieron afectados significativamente por las restricciones impuestas a causa de la pandemia.

¿Cuál es su apreciación sobre China en relación con el deporte?

China es un país que promueve y facilita los medios para la práctica deportiva. En general, la población china asume los deportes con alta disciplina y competitividad. Los deportistas chinos son cada vez más fuertes y poco a poco se va cerrando la brecha que hay con los países occidentales en algunos deportes, como por ejemplo el fútbol. Así mismo, hay deportes como el bádminton y el tenis de mesa, en los cuales los chinos son excepcionales, como hemos visto en competencias mundiales en general. ★



Foto: Xinhua/Jiang Wenyao.



Foto: Concurso mundial Chinese Bridge para estudiantes de secundaria 2021.

Mi puente a China

★ Jessica Cifuentes

Estudiante de octavo semestre de Diseño
Interactivo en la Universidad de Bogotá
Jorge Tadeo Lozano.



Foto: Concurso mundial Chinese Bridge para estudiantes de secundaria 2021

¡Hola a todos!

Mi nombre es Jessica Cifuentes y tengo 20 años. Soy estudiante de octavo semestre de Diseño Interactivo en la Universidad de Bogotá Jorge Tadeo Lozano. Empecé a estudiar Mandarín en el Instituto Confucio Utadeo desde el 2018, el mismo año en el que inicié mi carrera.

Cuando me preguntan por qué aprendo Mandarín, mi mente empieza a divagar sobre cómo debería responder. No quiero solo decir que lo hago porque el idioma es interesante, tiene un ritmo muy agradable o porque puede ser un reto para muchos hispanohablantes. En efecto, es todo lo anterior y mucho más, pero creo que estas respuestas no logran comunicar mi verdadero amor por el Mandarín. Por lo tanto, a menudo opto por escoger la razón más sencilla, pero quizás la más importante para mí: “aprendo Mandarín porque me hace feliz”.

Ahora bien, la felicidad es algo subjetivo y difícil de definir, por lo que no intentaré hacerlo aquí, pero sí quiero contarles cómo me dí cuenta de esto. Durante mi primer semestre de universidad, tenía bastantes dudas acerca de mis aptitudes para mi carrera, esto junto a la típica inseguridad de *primípara*, sumado al estrés innecesario que a veces puedo agregarle a las cosas, dificultó mis primeros días como universitaria. Sin embargo, cuando entraba a mi clase de Nivel 1, todos estos pensamientos parecían esfumarse. Podíamos estar practicando pronunciación, haciendo diálogos entre nosotros, aprendiendo un poco de caligrafía o escuchando historias de la profesora, en cualquier caso sólo pensaba: “¡qué bien se siente estar aquí!”.

Todo esto no es algo que haya surgido de la nada, yo diría que fue un amor que creció de forma progresiva. En mi mente, el punto de partida fue en el 2005 cuando noté el “Made in China” que estaba grabado en mis



Foto: Concurso mundial Chinese Bridge para estudiantes de secundaria 2021.

juguetes y le pregunté a mi hermano mayor sobre esto. Él me dijo “significa que se hicieron en China” “es un país al otro lado del mundo”. Quizás a los ojos de un adulto, esto no sea tan impresionante, sin embargo, para la yo de 4 años” el otro lado del mundo “era lo más increíble que había escuchado”. ¿cómo es ese lugar? ¿qué tipo de personas hay allí? ¿es una fábrica de juguetes gigante? muchas preguntas cruzaron por mi mente, disparando así un interés que mantengo hasta el día de hoy.

Recuerdo que solía dibujar los caracteres que veía en las instrucciones de varios productos y luego jugaba a que realmente los entendía. Por los próximos años, no me despecué de Encarta y las enciclopedias de mi papá donde buscaba información sobre China. Los fuegos artificiales de la inauguración de Beijing 2008 y las películas de artes marciales que veía con mi mamá están claros en mi mente. Todos estos son factores que ayudaron a formar el cariño y respeto que siento por China.

Mi amor por China ha influido en varias decisiones importantes en mi vida, la más reciente fue participar en el Concurso Puente Chino, 2021.

Tenía 17 años cuando por primera vez escuché sobre el Puente Chino, en ese momento lo veía como algo muy lejano. Sin embargo, el tiempo pasó bastante rápido y me di cuenta de que llegué a mi último año de universidad, así que ya no tendría muchas oportunidades para participar en el concurso. No podía seguir esperando a estar lista y tampoco quería graduarme sin al menos intentarlo, así que decidí inscribirme al certamen nacional.

Desde un inicio, en el Instituto la meta fue muy clara; querían tener un/a campeón/a nacional. Si bien, estaba muy motivada aún me preguntaba si podría lograr algo así.

La profesora Lu Hong, quien por ese entonces me dictaba el nivel, 5, me acompañó durante la preparación para el concurso nacional. Muchas veces se quedaba hasta tarde corrigiendo mi pronunciación o ayudándome a perfeccionar mi discurso. Los nervios

Construir, intercambiar y abrir tu mente para conectar dos culturas que literalmente están al otro lado del mundo. Creo que siempre y cuando se tenga amor por este gran país, podemos contribuir a crear estos puentes.

me comían por dentro, pero si ella hacía todo ese esfuerzo en ayudarme, lo mínimo que podía hacer yo era no equivocarme.

Durante esa semana, para mi alegre sorpresa, ganamos el primer puesto en el concurso nacional. Mi profesora regresó a China poco antes de la premiación, me hubiese gustado poder agradecer personalmente, pero creo que es algo que podré hacer en el futuro.

En el camino hacia el concurso internacional, la directora del Instituto Confucio Utadeo, la señora Wang Yuqin y todo el equipo del Instituto se aseguraron de darme todo el apoyo que necesitaba. Las profesoras Wu Kehui y Liu Ruihan, hicieron espacio en su apretado horario para ayudarme durante casi todos los días. Ellas son unas personas muy talentosas, trabajadoras y dedicadas. Resalto esto, porque realmente creo que los buenos profesores tienen lo más cercano a los superpoderes. Ellos pueden inspirarte a lograr cosas que jamás habrías imaginado, te dan confianza en momentos difíciles y dejan una huella en sus estudiantes. Mis profesoras son así.

Debía prepararme para un examen sobre conocimientos de China. Al principio tenía confianza porque ya había tomado una clase en Historia y Cultura China en el pasado. Sin embargo, pronto me di cuenta de que solo conocía una parte mínima.

En cada sesión aprendíamos sobre poesía, pintura, caligrafía, literatura,

filosofía, mitología, medicina, geografía, ciencia, tecnología e historia. Evidentemente, no pude aprender todo sobre China en ese tiempo y quizás no lo pueda hacer en toda mi vida, no obstante, estoy completamente segura de que no hay una rama del conocimiento en la que China no esté presente.

Debo admitir que aquel examen está en el top de los exámenes más difíciles que he tomado en mi vida.

En adición al examen, también debía realizar un video vlog. El día de la grabación, estuve con la directora Wang Yuqin y mi profesora Liu Ruihan. Durante el video, debía decir 会当凌绝顶一览众山小 (ascender la cresta de la montaña, empujando todos los picos bajo nuestros pies), pero por alguna razón no podía dejar de pronunciar mal el final de la oración. Debí haberlo repetido más de 80 veces y aún así seguía fallando. Pronto se empezó a hacer tarde y terminamos al anochecer. Sin embargo, ellas se quedaron allí apoyándome y ayudándome hasta el final.

Finalmente, el resultado del examen y el video vlog fueron suficientes para, que entre más de 100 concursantes, logramos pasar a la siguiente ronda (TOP 30m) en una transmisión en televisión China. Hace un año jamás habría imaginado que eso podría llegar a suceder.

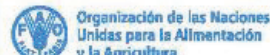
Durante mi paso por el TOP 30 y el TOP 15 del concurso pude conocer a muchos estudiantes con vidas e historias muy interesantes, por ejemplo,

un chico que disfruta cabalgar en su caballo Mongol, una chica que sueña con ser profesora de Mandarín, un chico que ama rapear en Mandarín desde su bote en Uganda o una fan de Mo Yan que vive en Europa del Este. Alegrementemente puedo decir que ahora tengo amigos en los cinco continentes y con todos ellos puedo compartir mi amor por China.

No pude viajar a China este año; ese es un sueño que podré cumplir en otro momento. Sin embargo, creo que el verdadero significado de “Puente Chino” se quedó conmigo. Se trata de construir, intercambiar y abrir tu mente para conectar dos culturas que literalmente están al otro lado del mundo. Creo que siempre y cuando se tenga amor por este gran país, podemos contribuir a crear estos puentes. Quizás si tus amigos te escuchan hablar con pasión, también se animen a aprender sobre China y su cultura o tal vez puedas hacer sentir bienvenida a la comunidad China de tu país hablándoles en su idioma.

En definitiva, considero que aprender un nuevo idioma debe hacerte salir de tu zona de confort. Debe hacer que te sientas contento de poder tomar el riesgo de equivocarte, motivarte a buscar la forma de continuar (incluso si es difícil) y a abrir tu mente a nuevas posibilidades. El Concurso Puente Chino, es, en concreto, una de las experiencias más significativas y hermosas de mi vida. ★

SEMANA XXI COLOMBOCHINA





哥中友好协会
Asociación de la Amistad Colombo China

SEMANA **XXI** COLOMBOCHINA 农业可持续性

Agricultura inteligente
PARA ECOMERCADOS EN CHINA

AGOSTO 25 - 27



CENTER FOR LANGUAGE
EDUCATION AND COOPERATION
教育部中外语言交流合作中心



Red Nacional
Académica
de Tecnología
Avanzada

¡¡Lo logramos!!

El más importante evento sobre China en Colombia en 2021





puentechino@colombochina.org.co